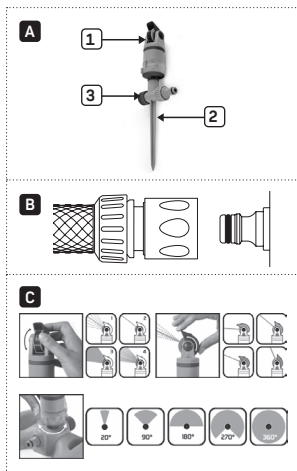


USER MANUAL

52-060 - SECTOR SPRINKLER MULTI sz CELLPRO™



CELL-FAST Sp. z o.o.

ul. W. Grabskiego 31

PL 37-450 Stalowa Wola

product@cellfast.com.pl

www.cellfast.com.pl

POLSKI

52-060 - ZRASZACZ SEKTOROWY MULTI SZ CELLPRO™

Przeznaczenie: do nawadniania ogrodu. **Zastosowanie:** praca w ogrodzie, podlewanie. **Miejsce instalacji:** na zewnątrz. **Pozycja robocza:** wg rysunku. **Czynnik roboczy:** woda, maks. temp. 40°C. **Zastosowane dyrektywy i normy:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE:** Min. ciśnienie robocze: 2 bar (29 psi). Maks. ciśnienie robocze: 6 bar (87 psi). Zakres temp. roboczych: 5°C do 50°C. **Obszar zraszania:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Przepływ:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **OPIS PRODUKTU (rys. A):** [1] Głowica zraszacza z regulatorem kąta obrotu, [2] podstawa zraszacza, [3] przyłącze wody. **INSTRUKCJE OGÓLNE:** Przed pierwszym użyciem produktu należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla kolejnego użytkownika. **UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM:** Ten produkt został opracowany do użytku prywatnego - nie jest przeznaczony do zastosowań przemysłowych. Producent nie odpowiada za ewentualne szkody wynikające z użytkowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub racji niewłaściwej obsługi czy montażu. Należy nadzorować dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawić się produktem. **BEZPIECZEŃSTWO:** Nie kierować strumienia wody na urządzenia elektryczne! Nie kierować strumienia wody na osoby i zwierzęta! Nie jest to punkt poboru wody pitnej! Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego! **OCHRONA ŚRODOWISKA:** Zużyte urządzenia zawierają surowce wtórne, które powinny być oddawane do uty-

lizacji. **URUCHOMIENIE (rys. B):** Ustawić zraszacz w miejscu, w którym chcemy przeprowadzić zabieg podlewania uwzględniając zasięg urządzenia. Podłączyć wodę za pomocą węża zakończonego szpiłkoźłaczem. Odkręcić kran. Jeżeli zachodzi potrzeba zmiany zakresu zraszania dokonać regulacji. **REGULACJA (rys. C):** Urządzenie posiada regulację zasięgu zraszania, powierzchni zraszania oraz możliwość wyboru strumienia zraszania. Regulacji dokonuje się poprzez wybór odpowiedniej funkcji głowicy zraszającej. **KONSERWACJA:** Produkt nie wymaga konserwacji. **ZAKOŃCZENIE PRACY:** Zakręcić kran. **USUWANIE USTEREK:** W przypadku wystąpienia problemów z poprawnym działaniem urządzenia (za mały obszar zraszania) należy: sprawdzić czy urządzenie nie jest zanieczyszczone; sprawdzić ciśnienie zasilańca; sprawdzić wąż zasilający. **NAPRAWA:** Jeżeli działania wymienione w punkcie **USUWANIE USTEREK** nie prowadzą do prawidłowego ponownego uruchomienia, należy skontaktować się z producentem w celu przeprowadzenia kontroli. Ingerencje osób nieuprawnionych prowadzą do wygaśnięcia roszczeń. **PRZECHOWYWANIE:** Urządzenie przechowywać poza zasięgiem dzieci w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu. **GWARANCJA:** W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora produktów producenta. Jakikolwiek usterki produktu usuwamy w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub bezpośrednio do producenta.

DEKLARACJA

ZGODNOŚCI UE

CELL-FAST sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że produkt opisany poniżej ma koncepcję, projekt i komercyjnie dostępną wersję produkcyjną zgodną z obowiązującymi wymogami dyrektywy UE dotyczącej zdrowia i bezpieczeństwa. Wszelkie zmiany lub modyfikacje tego produktu nieautoryzowane przez CELL-FAST sp. z o.o. uniemożliwiają niniejszą deklarację. Niniejsza deklaracja zgodności jest wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450

Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nazwa handlowa: Zraszacz sektorowy MULTI sz CELLPRO™

Model: 52-060

Zastosowanie: Sterowanie nawadnianiem

Obowiązujące dyrektywy UE: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej:

Justyna Kalisz-Szłiz

Osoba upoważniona do sporządzenia deklaracji:

Robert Kiełar

Dyrektor ds. Badań i Rozwoju

Stalowa Wola, 9.12.2024



БЪЛГАРСКИ

52-060 - СЕКТОРЕН РАЗПРЪСКВАЧ MULTI SZ CELLPRO™

Предназначение: за градинско напояване. **Приложение:** градинарство, поливане. **Местоположение на инсталацията:** навън. **Работна позиция:** според чертета. **Работен медиум:** вода, макс. температура 40°C. **Приложения директиви и стандарти:** 2006/42 / ЕС, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Минимално работно налягане: 2 bar (29 psi). Макс. работно налягане: 6 bar (87 psi). Работен температурен диапазон: 5°C до 50°C. **Поливна площ:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Поток:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА (Фиг. А):** [1] Разпръскваща глава с регулатор на ъгъла на въртене, [2] основа на разпръсквача / корпус, [3] водопроводна връзка. **ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ:** Преди първото използване на продукта, прочетете инструкцията за експлоатация, следвайте указанията и я запазете за последваща справка или следващия потребител. **УПОТРЕБА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО:** Този продукт е разработен за битова употреба и не е предназначен за промишлени нужди. Производителят не носи отговорност за щети, произтичащи от неправилното използване на устройството или поради неправилна експлоатация или монтаж. Децата трябва да бъдат надглеждани, за да сте сигурни, че няма да играят с продукта. **БЕЗОПАСНОСТ:** Никога не насочвайте водна струя върху електрически уреди! Никога не насочвайте водна струя върху хора или животни! Това не е кран за питейна вода! Не превишавайте максималното работно налягане! **ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛИНАТА СРЕДА:** Използваните уреди съдържат рециклируеми материали, които трябва да бъдат предавани за утилизация. **ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ (Фиг. В):** Поставете разпръсквача на мястото, където

то желаете да поливате, като вземете предвид обхвата на устройството. Свържете водата с маркуч, завършен с бърза връзка. Пуснете водата. Ако имате нужда от промяна на обхвата на разпръсквача, регулирайте. **РЕГУЛАЦИЯ (фиг. C):** Устройството е оборудвано с регулируем обхват на пръскането, поливатна повърхност и възможност за избор на поток на разпръскване. Регулацията се извършва чрез избор на подходящата функция на разпръскващата глава. **ПОДДРЪЖКА:** Продуктът не изисква поддръжка. **ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТА:** Спрете водата в крана. **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ:** В случай на проблеми с правилното функциониране на устройството (площа на поливане е твърде малка): проверете дали устройството не е замърсено; проверете налягането на водата; проверете марката. **РЕМОНТ:** Ако действително, предвидени в **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ** не доведат до правилното функциониране на уреда, моля, свържете се с производителя, за да извърши проверка. Ремонт на уреда от неавторизирани лица води до непризнаване на гаранцията. **СЪХРАНЕНИЕ:** Да се съхранява на място, достъпно за деца, на сухо, затворено и защитено от замръзване място. **ГАРАНЦИЯ:** Във всяка страна важат гаранционните условия, определени от дистрибутора на уреда от неавторизирани лица. Безплатно отстраняваме всички дефекти на продукта по време на гаранционния период, при условие че са причинени от материален или производствен дефект. За гаранционни ремонти се обирне директно към дистрибутора или производителя като представите доказателство за покупка.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЕС

С настоящото CELL-FAST sp. z o.o. декларира, че описаният по-долу продукт има концепция, дизайн и налична в търговската мрежа производствена версия в съответствие с приложимите изисквания на директивите на ЕС за здравео и безопасност. Всъщност промени или модификации на този продукт, които не са разрешени от CELL-FAST sp. z o.o., водят до невалидност на тази декларация. Настоящата декларация за съответствие се издава под изключителната отговорност на производителя.

Производител: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Търговско наименование: Секторен разпръсквач MULTI sz CELLPRO™ Model: 52-060

Приложение: Контрол на налягането

Продуктът изпълнява изискванията на следните директиви на ЕС: 2006/42/EC, EN ISO 12100.

Лице, упълномощено да състави техническата документация:

Justyna Kalisz-Szł

Лице, упълномощено да състави декларацията:

Robert Kielar

Директор по научноизследователска и развойна дейност

Stalowa Wola, 9.12.2024

ČEŠTINA

52-060 - SEKTOROVÝ POSTŘIKOVAČ MULTI SZ CELLPRO™

Účel: Pro zavlažování zahrad. **Použití:** práce v zahradě, zalévání. **Místo instalace:** venku. **Pracovní poloha:** viz obrázek. **Pracovní medium:** voda, max. teplota 40°C. **Použití směrnic a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **DANE TECHNICZNE:** Min. pracovní tlak: 2 bar (29 psi). Max. pracovní tlak: 6 bar (87 psi). **Rozsah pracovních teplot:** 5 až 50°C. **Zavlažovaná plocha:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Průtok:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **POPIS VÝROBKU (obr. A):** [1] Zavlažovací hlavice s nastavováním úhlu otáčení, [2] podstavec zavlažovače / kruz, [3] přípojka vody. **OBECNÉ POKYNY:** Před prvním použitím tohoto výrobku si přečtěte originální návod na obsluhu, řídte se pokyny, které jsou v něm uvedeny, a ponechte si jej pro budoucí použití nebo pro dalšího uživatele. **POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S ÚČELEM:** Tento výrobek byl vyvinut pro soukromé použití a není určen pro průmyslové použití. Výrobce neodpovídá za případné škody vzniklé v důsledku používání zařízení v rozporu s jeho účelem nebo škody vzniklé kvůli nesprávné obsluze nebo montáži. Zajistěte dohled nad dětmi, aby si s tímto výrobkem nehrály. **BEZPEČNOST:** Nestříkejte vodu na elektrická zařízení! Nestříkejte vodu na osoby a zvířata! Nejděte se o místo pro oděr pletivé vody! Nepřekračujte maximální pracovní tlak! **OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ:** Opotřebované zařízení obsahují druhotné suroviny, které by měly být odevzdány za účelem zpětného využití. **UVEDENÍ DO PROVOZU (obr. B):** Postavte zavlažovač na místo,

kde s ohledem na jeho dosah chcete provádět zalévání. Připojte vodu pomocí hadice s rychlospojkou na konci. Otevřete kohoutek. Je-li potřeba upravit dosah zavlažování, upravte nastavení. **NASTAVENÍ (obr. C):** U zařízení lze nastavit dosah zavlažování, plochu zavlažování a rozptyl vody. Nastavení se provádí volbou příslušné funkce zavlažovací hlavice. **ÚDRŽBA:** Výrobek nevyžaduje údržbu. **UKONČENÍ ČINNOSTI:** Zastavte kohoutek. **ODSTRANOVÁNÍ ZÁVAD:** Nebude-li zařízení fungovat správně (malý dosah zavlažování), proveďte následující úkony: zkontrolujte, zda zařízení není zašpiněné; zkontrolujte napájecí tlak; zkontrolujte napájecí hadici. **OPRAVY:** Nepovedou-li úkony uvedené v bodě **ODSTRANOVÁNÍ PORUCH** k obnovení správné funkce, obraťte se na výrobce, aby zařízení zkontroloval. Neautorizované zásady vedou ke ztrátě záruky. **SKLADOVÁNÍ:** Zařízení skladujte mimo dosah dětí, na suchém, uzavřeném a před mrazem chráněném místě. **ZÁRUKA:** V každém státě platí záruční podmínky stanovené příslušným distributorem daných výrobků. Veškeré poruchy výrobku odstraňujeme v záruční době zdarma, byly-li způsobeny materiálovou nebo výrobní vadou. Ve věci záručních oprav se obračtejte s dokladem o koupi na distributora nebo přímo na výrobce.

EU PROHLÁŠENÍ

O SHODĚ

Společnost CELL-FAST sp. z o.o. tímto prohlašuje, že níže popsaný výrobek je svou koncepcí, konstrukcí a komerčně dostupnou výrobní verzí v souladu s platnými požadavky směrnice EU v oblasti zdraví a bezpečnosti. Jakékoli změny nebo úpravy tohoto výrobku, které nebyly schváleny společností CELL-FAST sp. z o.o., mají za následek neplatnost tohoto prohlášení. Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výrobce: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodní název: Sektorový postřikovač MULTI sz CELLPRO™

Model: 52-060

Použití: Řízení zavlažování

Platné směrnice EU: 2006/42/ES, EN ISO 12100

Osoba oprávněná k vypracování technické dokumentace:

Justyna Kalisz-Szł

Osoba oprávněná k vypracování prohlášení:

Robert Kielar

Ředitel výzkumu a vývoje

Stalowa Wola, 9.12.2024

DANSK

52-060 - MULTIFUNKTIONSSPRINKLER MULTI SZ CELLPRO™

Brug til: til vanding af haven. **Anvendelse:** arbejde i haven, vanding. **Anlægssted:** udenfor. **Arbejdsstilling:** ifølge tegningen. **Arbejdsfaktor:** vand, max. temperatur 40°C. **Anvendelse direktiver og standarder:** 2006/42/EF, DA ISO 12100. **TEKNISKE OPLYSNINGER:** Min. driftstryk: 2 bar (29 psi). **Maksimalt driftstryk:** 6 bar (87 psi). **Rækkevidde af arbejdstemperaturer:** 5°C til 50°C. **Område til sprinkling:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Flow:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **PRODUKT-BESKRIVELSE (figur A):** [1] sprinklerhoved med rotationsvinkel regulator, [2] bund af sprinkleren / hus, [3] vandforbindelse. **GENERELLE INSTRUKSER:** Før den første brug af produktet, skal du læse den oprindelige brugervejledning, følge instruktionerne og opbevare den til senere brug eller til den næste bruger. **TILSIGTET ANVENDELSE:** Dette produkt blev udviklet til privat brug - det er ikke designet til industrielle anvendelser. Producenten hæfter ikke for skader som følge af uligtsigtet brug af udstyret eller ved ukorrekt håndtering eller samling. Barn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. **SIKKERHED:** Lad ikke vandstrålen på elektriske apparater! Lad ikke vandstrålen på personer og dyr! Dette er ikke et drikkevand-sindsætningssted! Overskrid ikke det maksimale driftstryk! **MILJØBESKYTTELSE:** Det brugte udstyr indeholder sekundære råmaterialer, der skal sættes tilbage til bortskaffelse. **IDRIFTSÆTTELSE (figur B):** Indstil sprinkleren på det sted, hvor vi vil udføre vandingssproceduren, under hensyntagen til enhedens rækkevidde. Tilsæt vandet med en slange afsluttet med en hurtig kobling. Åbn vandhanen. Hvis der er behov for at ændre rækkevidden af sprinklere, foretag justeringer. **JUSTERING (figur C):** Enheden har en sprinklerinterval justering, sprinkleroverflade og enden til at vælge en sprinklerstråle. Justering foretages ved at vælge den relevante funktion af sprinklerhovedet. **VEDLIGEHOLDELSE:** Produktet kræver ikke vedligeholdelse. **AFSLUTNING AF ARBEJDET:** Drej hanen. **FEJLFINDING:** Hvis der er problemer med korrekt drift af enheden (for et lille sprinklerområde): tjek, at enheden ikke er forurenset; tjek forsryngstryk. **REPARATION:** Hvis de handlinger, der er angivet i afsnittet **FEJLFINDING** ikke fører til en korrekt genstart,

skal du kontakte producenten for at få inspektion. Interferens af ikke-bereftigede personer fører til udløb af krav. **OPBEVARING:** Opbevar enheden utilgængeligt for børn på et tørt, lukket og frostbeskyttet sted. **GARANTI:** I hvert land gælder de garantibestemmelser, der er fastsat af producentens produkt-distributør. Vi fremmer eventuelle produktfejl i garantiperioden gratis, så længe de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. For garantireparationer henvises købsbeviset til distributøren eller direkte til producenten.

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer hermed, at den nedenfor beskrevne produkt har et koncept, et design og en kommercielt tilgængelig produktionsversion i overensstemmelse med de gældende krav i EU's sundheds- og sikkerhedsdirektiver. Enhver ændring eller modifikation af dette produkt, som ikke er godkendt af CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggøre denne erklæring. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under producentens eneansvar.

Producent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnavn: Multifunktionssprinkler MULTI sz CELLPRO™

Model: 52-060

Anvendelse: Kontrol af kunstvanding
Gældende EU-direktiver: 2006/42/EF samt EN ISO 12100

Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske dokumentation:

Justyna Kalisz-Sziz

Person, der er bemyndiget til at udfærdige erklæringer:

Robert Kiełar

Direktør for forskning og udvikling

Stalowa Wola, 9.12.2024



DEUTSCH

52-060 - SEKTORENREGNER MULTI SZ CELLPRO™

Bestimmung: zur Gartenbewässerung. **Anwendung:** Gartenarbeiten, Bewässerung. **Einbaustelle:** draußen. **Betriebsposition:** gemäß Abbildung. **Arbeitsstoff:** Wasser, max. Temp. 40°C. **Anwendung der Richtlinie und der Norm:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TECHNISCHE DATEN:** Minimaler Betriebsdruck: 2 bar (29 psi). Maximaler Betriebsdruck: 6 bar (87 psi). Betriebstemperaturbereich: 5°C bis 50°C. Beregnungsbereich: 2 bar (29 psi) Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi) Ø 21 m (68 ft). Durchfluss: 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **PRODUKT-BESCHREIBUNG (Abb. A):**

[1] Regnerkopf mit Drehwinkelregler, [2] Basis des Regners / Gehäuse, [3] Wasseranschluss. **ALLGEMEINE HINWEISE:** Vor der erstmaligen Verwendung des Produkts lesen Sie die originale Bedienungsanleitung, befolgen Sie die dort enthaltenen Anweisungen und bewahren Sie es für eine spätere Verwendung oder für einen weiteren Benutzer auf. **BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG:** Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für industrielle Anwendung bestimmt. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder unsachgemäße Handhabung bzw. Montage entstehen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. **SICHERHEIT:** Den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte richten! Den Wasserstrahl nicht auf Personen und Tiere richten! Das ist keine Trinkwasserentnahmestelle! Den maximalen Betriebsdruck nicht überschreiten! **Umweltschutz:** Gebrauchte Geräte enthalten Sekundärohstoffe, die entsorgt werden sollten. **INBETRIEBNAHME (Abb. B):** Den Regner an einem Ort aufstellen, wo die Bewässerung erfolgen soll, unter Berücksichtigung der Reichweite des Geräts. Wasser mit einem Schlauch mit Schnellkupplung anschließen. Wasserhahn öffnen. Wenn nötig, Beregnungsreichweite entsprechend anpassen. **REGULIERUNG (Abb. C):** Das Gerät verfügt über eine Regulierung der Beregnungsreichweite, der Beregnungsfläche und die Möglichkeit, den Beregnungsstrahl zu wählen. Die Regulierung erfolgt durch Auswahl der entsprechenden Funktion des Sprinklerkopfes. **WARTUNG:** Das Produkt ist wartungsfrei. **BEENDIGUNG DER ARBEIT:** Wasserhahn zudrehen. **FEHLERBESEITIGUNG:** Im Falle von Problemen mit dem ordnungsgemäßen Funktionieren des Geräts (Beregnungsfläche zu klein): Überprüfen, ob das Gerät nicht verschmutzt ist; den Eingangsdruck überprüfen. **REPARATUR:** Wenn die im Abschnitt **FEHLERBESEITIGUNG** aufgeführten Maßnahmen nicht zur Wiederinbetriebsetzung führen, kontaktieren Sie den Hersteller, um eine Überprüfung vorzunehmen. Unbefugte Eingriffe führen zum Erlöschen der Ansprüche. **AUFBEWAHRUNG:** Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern, in einem trockenen, geschlossenen und frostfreien Raum aufbewahren. **GARANTIE:** In jedem Land gelten die von dem Händler oder Hersteller festgelegten Garantiebedingungen. Eventuelle Mängel des Geräts wer-

den während der Garantiezeit kostenlos behoben, sofern sie auf einen Materialfehler oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Für Reparaturen innerhalb der Garantiezeit kontaktieren Sie bitte den Hersteller oder Händler unter Vorlage eines Kaufbelegs.

EU-KONFORMITÄT-SERKLÄRUNG

CELL-FAST sp. z o.o. erklärt hiermit, dass das nachstehend beschriebene Produkt in Konzeption, Design und kommerziell verfügbarer Produktionsversion den geltenden Anforderungen der EU-Richtlinien für Gesundheit und Sicherheit entspricht. Jegliche Änderungen oder Modifikationen an diesem Produkt, die nicht von CELL-FAST sp. z o.o. genehmigt wurden, machen diese Erklärung ungültig. Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Hersteller: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsname: Sektorenregner MULTI sz CELLPRO™

Modell: 52-060

Anwendung: Bewässerungssteuerung

Geltende EU-Richtlinien: 2006/42/EG, EN ISO 12100

Bevollmächtigte Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen: Justyna Kalisz-Sziz

Bevollmächtigte Person für die Erstellung

der Erklärung: Robert Kiełar

Direktor für Forschung und Entwicklung

Stalowa Wola, 9.12.2024



EESTI

52-060 - SEKTORVIHMUTI MULTI SZ CELLPRO™

Osstarve: aia kastmiseks. **Kasutamine:** töö aias, kastmine. **Paigalduskoht:** välitingimustes. **Tööaend:** vastavalt joonisele. **Töötegur:** vesi, max temp 40°C. **Kohaldatud direktiivid ja standardid:** 2006/42/EÜ, EN ISO 12100. **TEHNILISED ANDMED:** Minimaalne rõõhk: 2 baari (29 psi). Maksimaalne rõõhk: 6 baari (87 psi). Töotemperatuuride vahemik: 5°C kuni 50°C. **Vihmutasala:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Läbivool:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **TOOTE KIRJELDUS (joonis A):** [1] Vihmutipea koos pöördenurga regulaatoriga, [2] vihmuti alus/korpus. [3] Veeliitmikud. **ÜLDISED JUHISED:** Enne toote esmakordset kasutamist lugege läbi tootega kaasas olev kasutusjuhend, järgige selle juhiseid ja säilitage see edaspidiseks kasutamiseks või järmise kasutaja jaoks. **EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE:** See toode on välja töötatud koduseks kasutamiseks olea kavandatud tööstuslikuks kasutamiseks. Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis tulenevad seadme kasutamisest selleks mitte ettenähtud otstarbel või mille põhjuseks on vale käitamine või paigaldus. Lapsed peavad olema järelevalve all, et olla kindel, et nad tootega ei mängi. **OHUTUS:** Ärge suunake veujuuga elektriseadmete poole! Ärge suunake veujuuga inimeste ega loomade poole! See ei ole joogivee veevõutuspunkt! Ärge ületage maksimaalset rõõhku! **KESKKONNAKAITS:** Kasutatu seadmeid säilitada vastavalt tootjate tootmateriale, mis tuleb utiliseerida. **KÄIVITAMINE (joonis B):** Asetage vihmuti kohta, kus soovite kasta, võttes arvesse seadme tööulatust. Ühendage vesi kiirliitmikuga lõppeva vooliku abil. Keerake kraan lahti. Vihmutasala muutmise vajaduse korral reguleerige vastavalt. **REGULEERIMINE (joonis C):** Seadmel on reguleeritav vihmutusulatust ja vihmutusulatust ning vihmutusulatust valiku võimalus. Reguleerimine toimub vihmutipea vastava funktsiooni valimisega. **HOOLDUS:** Toode ei vaja hooldust. **TÖÖ LÕPETAMINE:** Keerake kraan kinni. **RIKETE KÕRVALDAMINE:** Seadme nõuetekohase toimimisega seotud probleemide korral (vihmutasala on liiga väike): kontrollige, ega seade ole oke saastunud; kontrollige toiterõhku; kontrollige toitevoolikut. **REMONT:** Kui te jätate **RIKETE KÕRVALDAMINE** kirjeldatud toimingute abil korrektset taaskäivitamist ei saavuta, pöörduge kontrollimiseks tootja poole. Volitamata isikute sekkumine toob kaasa nõudeid üldise lõppemise. **HOIATINGSIMUSED:** Hoidke seadet lastele kättesaamata kuivas, suletud ja külmumise eest kaitsitud kohas. **GARANTII:** Igas riigis kehtivad tootja või edasimüüja määratud garantiitingimused. Seadmel esinevad mis tahes puused kõrvaldatakse garantiiaja jooksul tasuta, kui need on põhjustatud materjali- või tootmisveast. Garantieremondi asjus palume pöörduda koos ostuõstendiga edasimüüja või otse tootja poole.

ELI VASTAVUDESKLARATSIOON

CELL-FAST sp. z o.o. deklareerib käesolevaga, et allpool kirjeldatud toote kontseptsioon, konstruktsioon ja kaubanduslikult kättesaadav tootmisversioon vastab ELi tehivahiv- ja ohutusdirektiivide kohaldatavatele nõuetele.



Kõik muudatused või modifikatsioonid, mida CELL-FAST sp. z o.o. ei ole heaks kiitnud, muudavad käesoleva deklaratsiooni kehtetuks. Käesolev vastavastatuse deklaratsioon on välja antud tootja ainsustusest.

Tootja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kaubanimi: Sektorvihmuti MULTI sz CELLPRO™

Mudel: 52-060

Kasutamine: Kastmisse

Kohaldatavad EU direktiivid: 2006/42/EÜ, EN ISO 12100

Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isik:

Justyna Kalisz-Słiz

Deklaratsiooni koostamiseks volitatud isik:

Robert Kielar

Uurimis- ja arendusdirektor

Stalowa Wola, 9.12.2024

Robert Kielar

ENGLISH

52-060 - SECTOR SPRINKLER MULTI SZ CELLPRO™

Intended use: watering the garden. **Application:** garden work, watering.

Place of installation: outside. **Working position:** acc. to the drawing.

Working medium: water, max. temp. 40°C. **Directives and standards applied:** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **TECHNICAL DATA:** Min. working pressure: 2 bar (29 psi). Max. working pressure: 6 bar (87 psi).

Working temperature range: 5°C to 50°C. **Spray area:** 2 bar (29 psi): Ø 13.5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Flow:** 2 bar (29 psi): 7.5 l/min, 4 bar (58 psi): 12.5 l/min. **PRODUCT DESCRIPTION (fig. A):**

[1] Sprinkler head with rotation angle adjustment, [2] sprinkler base / housing, [3] water connection. **GENERAL INSTRUCTIONS:** Before using the product for the first time please read the genuine user's manual, follow its instructions and keep it for later use or subsequent user.

INTENDED USE: This product was developed for private use - it is not intended for industrial applications. The manufacturer shall refuse liability for any damage resulting due to the use of the device inconsistent with the intended application as well as improper operation or assembly thereof. Please supervise children to make sure that they are not playing with the product. **SAFETY:** Do not point the water jet at electrical equipment! Do not point the water jet at people or animals! This is not a drinking water supply point! Do not exceed the maximum working pressure! **ENVIRONMENTAL PROTECTION:** Used equipment contains recyclable materials, which should be disposed of. **STARTING (fig.B):** Position the sprinkler at the point where you want to carry out the watering procedure taking into account the range of the device. Connect the water with a hose with a quick coupler. Turn on the tap. If there is a need to change the range of sprinkling, make adjustments. **ADJUSTMENT (fig. C):** The device has an adjustment of the range of spraying, the area of spraying and the possibility of choosing the spraying jet. Adjustment is made by selecting the appropriate function of the sprinkler head. **MAINTENANCE:** The product does not require maintenance. **END OF WORK:** Turn off the tap. **TROUBLESHOOTING:** In case of problems with the correct functioning of the device (too small an area of sprinkling), please: check if the equipment is not contaminated; check supply pressure; check the supply hose. **REPAIR:** If the actions listed under **TROUBLESHOOTING** do not lead to a correct restart, contact the manufacturer for inspection. Interferences of unauthorized persons shall lead to the extinction of rights to make claims. **STORAGE:** Store the device out of reach of children in a dry, closed and frost-free place. **WARRANTY:** The warranty conditions specified by the manufacturer's product distributor apply in each country. Any defects in the device will be rectified free of charge during the warranty period if they are caused by a material or manufacturing error. For warranty repairs, please refer to your distributor or directly to the manufacturer with your proof of purchase.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

CELL-FAST sp. z o.o. hereby declares that the product described below has a concept, design and commercially available production version in compliance with the applicable requirements of the EU health and safety directives. Any changes or modifications to this product not authorised by CELL-FAST sp. z o.o. will invalidate this declaration. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Manufacturer: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trade name: Sector sprinkler MULTI sz CELLPRO™

Model: 52-060

Application: Irrigation control

Applicable EU directives: 2006/42/EC; EN-ISO 12100

Person authorised to compile the technical documentation:

Justyna Kalisz-Słiz

Person authorised to draw up the declaration:

Robert Kielar

Director of Research and Development

Stalowa Wola, 9.12.2024

Robert Kielar

ESPAÑOL

52-060 - ASPERSOR MULTICORRO MULTI SZ CELLPRO™

Destinado: al riego de jardines. **Uso:** trabajo en jardín, riego. **Lugar de instalación:** en exteriores. **Posición de trabajo:** según el dibujo. **Medio de funcionamiento:** agua, temperatura máxima 40°C. **Directivas y normas aplicadas:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DATOS TÉCNICOS:** Presión mín. de trabajo: 2 bar (29 psi). Presión máx. de trabajo: 6 bar (87 psi). **Rango de temperatura de funcionamiento:** de 5°C hasta 50°C. **Área de aspersión:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Caudal:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO (fig. A):**

[1] Cabezal de aspersor con regulador de ángulo de rotación, [2] base/carcasa del aspersor, [3] conexión de agua. **INSTRUCCIONES GENERALES:**

Antes de usar el producto por primera vez, lea las instrucciones de uso, siga sus indicaciones y guárdelas para un uso posterior o para otro propietario posterior. **USO ADECUADO:** Este producto ha sido diseñado para el uso particular y no para los esfuerzos del uso industrial. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan producirse debido al uso inadecuado o a una manipulación e instalación incorrectas. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el producto. **SEGURIDAD:** ¡No dirija el chorro de agua hacia dispositivos eléctricos! ¡No dirija el chorro de agua hacia personas o animales! ¡No es una salida de agua potable! ¡No exceda la presión máxima de funcionamiento! **PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL:** Los dispositivos gastados contienen materiales reciclables que deben desecharse. **PUESTA EN MARCHA (dibujo B):** Coloque el aspersor en el lugar donde desee realizar el tratamiento de riego, teniendo en cuenta el alcance del dispositivo. Conecte el agua por medio de una manguera terminada con un desacoplamiento rápido. Abra el grifo. Si es necesario cambiar el rango de aspersor, realice un ajuste. **AJUSTE (fig. C):** El dispositivo tiene un rango de aspersión ajustable, un área de aspersión y una opción de chorro de aspersión. El ajuste se realiza seleccionando la función apropiada del cabezal del aspersor. **MANTENIMIENTO:** El producto no requiere mantenimiento. **FIN DEL TRABAJO:** Abra el grifo. **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS:** En caso de problemas con el correcto funcionamiento del dispositivo (área de riego demasiado pequeña): compruebe si el dispositivo no está contaminado; compruebe la presión de suministro; revise la manguera de suministro. **REPARACIÓN:** Si los pasos enumerados en el punto **RESOLUCIÓN DE AVERÍAS** no conducen a un reinicio del dispositivo correcto, comuníquese con el fabricante para su inspección. Las interferencias de personas no autorizadas dan lugar a la extinción del derecho de reclamar. **ALMACENAMIENTO:** Almacene el dispositivo fuera del alcance de los niños en un lugar seco, cerrado y protegido del frío. **GARANTÍA:** En cada país, se aplican las condiciones de garantía especificadas por el distribuidor para los productos del fabricante. Cualquier defecto del producto se subsanará de forma gratuita durante el período de garantía, siempre que sea causado por un defecto de material o de fabricación. En materia de reparaciones bajo garantía, comuníquese con el distribuidor o directamente del fabricante presentando el justificante de compra.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE

Por la presente, CELL-FAST sp. z o.o. declara que el producto descrito a continuación tiene un concepto, un diseño y una versión de producción comercialmente disponible conforme con los requisitos aplicables de las directivas de salud y seguridad de la UE. Cualquier cambio o modificación de este producto no autorizado por CELL-FAST sp. z o.o. invalidará esta declaración. Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nombre comercial: Aspersor multichorro MULTI sz CELLPRO™

Modelo: 52-060

Aplicación: Control de riego



Directivas UE de aplicación: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persona autorizada a elaborar la documentación técnica:

Justyna Kalisz-Sziz

Persona autorizada para redactar la declaración:

Robert Kieler

Director de Investigación y Desarrollo

Stalowa Wola, 9.12.2024

Kielor

SUOMI

52-060 - SEKTORIRUISKU MULTI SZ CELLPRO™

Käyttötarkoitus: puutarhan kasteluun. **Käyttökohteet:** puutarhanhoito, kas-
telu. **Asennuskohde:** asennetaan ulos. **Käyttökäyttö:** kuvan mukaan. **Käy-
tettävä väline:** vesi, maks. lämpötilä 40°C. **Sovellettavat direktiivit ja normit:**
2006/42/EY, EN ISO 12100. **TEKNISEET TIEDOT:** Min. työpaine: 2 bar
(29 psi). Maks. työpaine: 6 bar (87 psi). **Käyttölämpötilat:** 5°C – 50°C. **Kas-
telualue:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Ve-
denkulutus:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **TUOTTEEN
KUVAUUS [kuva A]:** [1] Sadetusputki, jossa kantaman säädin, [2] sadettimen
jalusta / runko, [3] liitin. **YLEISOHJE:** Esi kukaan peräkkäin käyttöohje ennen
tuotteen ensimmäistä käyttökertaa, toimi käyttöohjeen mukaan ja säilytä
se myöhempiä käyttöä tai myöhempiä käyttäjiä varten. **KÄYTTÖTARKOI-
TUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ:** Tämä tuote on suunniteltu yksityiskäyttöön –
tuote ei sovellu teolliseen käyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahin-
goista, jotka johtuvat laitteen tarkoituksenvastaisesta tai väärästä käytöstä
tai laitteiden asennuksesta. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, että he ei-
vät leiki tuotteella. **TURVALLISUUS:** Vesisuihkua ei saa suunnata sähkökalat-
teisiin! Vesisuihkua ei saa suunnata ihmisiin tai eläimiin! Laite ei ole tarkoitettu
liittäväksi juomavesijärjestelmään! Laitteen maksimaalissa työpainetta
ei saa ylittää! **YMPÄRISTÖNSUOJELU:** Käyttöä poistettuihin laitteisiin sisältyvät
kierrätettävät materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. **KÄYNNISTYS
[kuva B]:** Aseta sadettimen alueelle, jota haluat kastella. Ota huomioon laitteen
kantama. Liitä sadettimen vesiliittimeen oikein. Avaa hana. Säädä tar-
vittaessa sadettimen kantamaa. **SÄÄTÄMINEN [kuva C]:** Laitteessa on kan-
taman, kastelualueen ja vesisuihkun säätömahdollisuus. Säätäminen tapahtuu
sadetusputkissa olevan säätimen avulla. **HUOLTO:** Tuote ei vaadi huoltoa.
TYÖN LOPETTAMINEN: Sulje hana. **VIANKORJAUS:** Mikäli laite ei toimi oi-
kein (ilman pienistä laatu- ja tarkista, ettei laite ole likaantunut; tarkista työpai-
ne; tarkista vesiliitin). **KORJAUS:** Jos laite ei edelleenkin toimi oikein koh-
dassa **VIANKORJAUS** luetteluun toimenpiteiden jälkeen, ota yhteyttä
valmistajan laitteen tarkastamiseksi. Valtuuttamattomien henkilöiden suorittamat
toimenpiteet johtavat takuukorvausvaatimusten raukaisuun. **SÄILYTYS:** Säilytä laitetta poissa lasten ulottuvilta, kuivassa ja suljetussa
pakissa, suojassa pakkaselta. **TAKUU:** Kussakin maassa ovat voimassa
tuotteiden jälleennäyttämisen määrittämät takuehdot. Takuukaikana poistamme
maksutta kaikki laitteen materiaali- ja tuotantovirheistä aiheutuneet viat.
Takuuasioissa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälle-
myyjään tai suoraan valmistajaan.

EUN VAATIMUSTEN-

MUKAISUUSVAKUUTUS

CELL-FAST Sp. z o.o. vakuuttaa täten, että jällempänä kuvatun tuotteen
konsepti, suunnittelu ja kaupallisesti saatavilla oleva tuotantoversio ovat
EUn terveys- ja turvallisuusdirektiivien sovellettavien vaatimusten mu-
kaisia. Kaikki tähän tuotteeseen tehtävät muutokset tai muunnokset, joi-
ta CELL-FAST Sp. z o.o. ei ole hyväksynyt, mitätöivät tämän vakuutuksen.
Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinoma-
sella vastuulla.

Valmistaja: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa
Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kauppanimi: Sektoriruisku MULTI sz CELLPRO™

Malli: 52-060

Käyttökohteet: Kasteluun ohjauksella

Sovellettavat EU-direktiivit: 2006/42/EY, EN ISO 12100

Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: Justyna Kalisz-Sziz

Ilmoituksen laatimiseen valtuutettu henkilö:

Robert Kieler

Tutkimus- ja kehitysohjaja

Stalowa Wola, 9.12.2024

Kielor

FRANÇAIS

52-060 - ARROSEUR SECTORIEL MULTI SZ CELLPRO™

Destiné à: l'arrosage du jardin. **Application:** travaux dans le jardin, arrosage.

Lieu d'installation: à l'extérieur. **Position de fonctionnement:** selon le dessin.

Facteur de fonctionnement: eau, 40°C max. **Directives et normes appli-
quées:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **DONNÉES TECHNIQUES:** Pression
de service min.: 2 bar (29 psi). Pression de service max.: 6 bar (87 psi). **Plage
de température de service:** 5°C à 50°C. **Surface d'arrosage:** 2 bar (29 psi):
Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Débit:** 2 bar (29 psi):
7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **DESCRIPTION DU PRODUIT [fig. A]:**
[1] Tête d'arroseur avec régulateur d'angle de rotation, [2] base / boîtier d'ar-
roseur, [3] raccordement d'eau. **INSTRUCTIONS GÉNÉRALES:** Avant la pre-
mière utilisation du produit, veuillez lire le mode d'emploi d'origine, suivre ses
instructions et le conserver pour une utilisation ou application ultérieures.

UTILISATION CONFORME À L'USAGE PRÉVU: Ce produit a été conçu pour
un usage individuel et il n'est pas destiné à un usage industriel. Le fabricant
n'est pas responsable des dommages résultant de l'utilisation de l'appareil
contraire à son utilisation prévue ou en raison d'une utilisation ou d'une ins-
tallation incorrecte. Il faut surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne
jouent pas avec le produit. **SÉCURITÉ:** Ne dirigez pas le jet d'eau vers les ap-
pareils électriques! Ne dirigez pas le jet d'eau vers les personnes ou les ani-
maux! Ce n'est pas un point de captage d'eau potable! Ne dépassez pas la
pression de service maximale! **PROTECTION ENVIRONNEMENTALE:** Les
appareils usés contiennent des matériaux recyclables qui doivent être cor-
rectement éliminés. **FONCTIONNEMENT [fig. B]:** Placez l'arroseur à l'endroit
où vous souhaitez effectuer l'arrosage, en tenant compte de la portée de
l'appareil. Connectez l'eau à l'aide d'un tuyau terminé par un raccord rapide.
Ouvrir le robinet. S'il est nécessaire de modifier la plage d'arrosage, effectuez
un ajustement. **RÉGLAGE [fig. C]:** L'appareil dispose d'une plage d'arrosage
réglable, d'une zone d'arrosage et d'un choix de flux d'arrosage. Le réglage
se fait en sélectionnant la fonction appropriée sur la tête d'arrosage. **ENTRE-
TIEN:** Le produit ne nécessite aucun entretien. **FIN DU FONCTIONNEMENT:**
Fermez le robinet. **DÉPANNAGE:** En cas de problèmes avec le bon fonction-
nement de l'appareil (la zone d'arrosage est trop petite): vérifiez que l'appareil
n'est pas contaminé; vérifiez la pression d'alimentation; vérifiez le tuyau
d'alimentation. **RÉPARATION:** Si les actions répertoriées sous **DÉPANNAGE**
ne conduisent pas à un redémarrage correct, contactez le fabricant pour une
inspection. Les interventions de personnes non autorisées entraînent l'expira-
tion des réclamations. **STOCKAGE:** Stockez l'appareil hors de portée des
enfants dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel. **GARANTIE:** Les condi-
tions de garantie spécifiées par le distributeur du fabricant s'appliquent dans
chaque pays. Tout défaut du produit sera corrigé gratuitement pendant la
période de garantie, à condition qu'il soit causé par un défaut de matériel ou
de fabrication. Pour les réparations sous garantie, veuillez contacter le fabri-
cant ou le distributeur avec la preuve d'achat.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

CELL-FAST Sp. z o.o. déclare par la présente que le produit décrit ci-des-
sus est un concept, une conception et une version de production dispo-
nible sur le marché conformes aux exigences applicables des directives
de l'UE en matière de santé et de sécurité. Tout changement ou modifi-
cation de ce produit non autorisé par CELL-FAST Sp. z o.o. invalidera cette
déclaration. Cette déclaration de conformité est émise sous la seule res-
ponsabilité du fabricant.

Fabricant: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa
Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nom commercial: Arroseur sectoriel MULTI sz CELLPRO™

Modèle: 52-060

Application: Contrôle de l'irrigation

Directives UE applicables: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Personne autorisée à établir la documentation technique:

Justyna Kalisz-Sziz

Personne autorisée à établir la déclaration:

Robert Kieler

Directeur de la recherche et du développement

Stalowa Wola, 9.12.2024

Kielor

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

52-060 - ΣΤΑΤΙΚΟ ΕΚΤΟΣΕΥΤΗΡΑΖ ΤΟΜΕΩΝ MULTI SZ CELLPRO™
Σκοπός χρήσης: για άρδευση κήπων. Εφαρμογές: δουλειά στον κήπο, πότι-
σμα. Τοποθέτηση εγκατάστασης: εξωτερικά. Θέση εργασίας: σύμφωνα με το
σχέδιο. Συντελεστές εργασία: νερό, μετ. θερμ. 40°C. Εφαρμοζόμενες οδη-
γίες και πρότυπα: 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ:**
Ελάχιστη πίεση λειτουργίας: 2 bar (29 psi). Μέγιστη πίεση λειτουργίας:
6 bar (87 psi). Εύρος θερμοκρασίας εργασίας: 5°C έως 50°C. Εύρος ψεκασ-
μού:

αμού: 2 bar (29 psi); $\dot{Q}$ 13,5 m (44 ft); 4 bar (58 psi); $\dot{Q}$ 21 m (68 ft). **Ροή:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (εκ. Α):** [1] Κεφαλή ψεκαστήρα με ρυθμιστή γωνίας περιστροφής, [2] βρόχο ψεκαστήρα / περιβλήθρα, [3] σύνδεση νερού. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, διαβάστε το αυθεντικό εγχειρίδιο οδηγιών, ακούστε/διαβάστε τις οδηγίες του και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση ή για επόμενο χρήστη. **ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΪΟΝΤΑ:** Αυτό το προϊόν έχει αναπτυχθεί για ιδιωτική χρήση - δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που αφορούνται στη χρήση της συσκευής που δεν ακολουθείται την προβλεπόμενη χρήση ή λόγω ακατάλληλου χειρισμού ή αναπροσαρμογής. Το προϊόν πρέπει να επιβλέπεται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παύσουν με το προϊόν. **ΣΦΑΛΕΙΑ:** Μην κατευθύνετε το νερό σε ηλεκτρικές συσκευές! Μην κατευθύνετε το νερό σε ανθρώπους ή ζώα! Δεν αποτελεί σημείο παραβίασης πόσιμου νερού! Μην υπερβείτε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας! **ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:** Οι χρησιμοποιούμενες συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμο υλικό που πρέπει να ανακυκλώνονται. **ΕΚΚΙΝΗΣΗ (εκ. Β):** Τοποθετήστε τον ψεκαστήρα σε μέρος όπου θέλετε να πραγματοποιήσετε το πότισμα, λαμβάνοντας υπόψη το εύρος της συσκευής. Συνδέστε το νερό με λάστωμα που έχει τελειωμό ζεύκτη. Ανοίξτε την βρύση. Δεν υπάρχει ανάγκη αλλαγής του εύρους ψεκασμού, κόντε ρύθμιση. **ΡΥΘΜΙΣΗ (εκ. C):** Η συσκευή διατίθεται ένα ρυθμιζόμενο εύρος ψεκασμού, περιοχής ψεκασμού και επιλογής ροής ψεκασμού. Η ρύθμιση πραγματοποιείται επιλέγοντας την κατάλληλη λειτουργία της κεφαλής του ψεκαστήρα. **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:** Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση. **ΤΕΛΟΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:** Κλείστε τη βρύση. **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΣ:** Σε περίπτωση προβλημάτων με σωστή λειτουργία της συσκευής (με μικρή περιοχή ψεκασμού) πρέπει να: ελέγξετε ότι η συσκευή δεν είναι βρωμαμένη, ελέγξετε την πίεση τροφοδοσίας, ελέγξετε το λάστωμα τροφοδοσίας. **ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ:** Εάν οι ενέργειες αναφέρονται στο σημείο **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΣ** δεν οδηγεί σε αόρατη επανοικονομία, επικοινωνήστε με το κατασκευαστή ή το έλεγχο. Ο παρεμβολής μη εξουσιοδοτημένων στόμων οδηγούν στη λήξη των εξόδων. **ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ:** Αποθηκεύστε τη συσκευή μακριά από παιδιά σε ξηρό, κλειστό και ασφαλισμένο από παγωνιά μέρος. **ΕΓΓΥΗΣΗ:** Οι όροι εγγύησης που ισχύουν καθορίζονται από τον διανομέα του κατασκευαστή κάθε χώρας. Τυχόν ελαττώματα στη συσκευή θα διαβιβασθούν δωρεάν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, υπό την προϋπόθεση ότι αφορούν σε ασφάλια υλικού ή κατασκευής. Σε θέματα ελαττώμα της εγγύησης, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον διανομέα με την απόδειξη αγοράς.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ
Η CELL-FAST sp. z o.o. δηλώνει με το παρόν ότι το προϊόν που περιγράφεται κατωτέρω έχει ιδέα, σχεδιασμό και εμπορική διασφάλιση έκδοσης παραγωγής σύμφωνα με τις απαιτήσεις απαιτήσεις των οδηγιών της ΕΕ για την υγεία και την ασφάλεια. Οποιοδήποτε αλλαγή ή τροποποίηση του προϊόντος που δεν έχει εγκριθεί από την CELL-FAST sp. z o.o. θα καταστήσει άκυρη την παρούσα δήλωση. Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.
Κατασκευαστής: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Εμπλεκόμενη οντότητα: Στατικός εκτοξευτής τομέων MULTI sz CELLPRO™
Μοντέλο: 52-060
Εφαρμογή: Έλεγχος άρδευσης
Σχετικές οδηγίες της ΕΕ: 2006/42/ΕΚ, EN ISO 12100.
Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου: Justyna Kalisz-Szłiz
Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη της δήλωσης: Robert Kielar
Διευθυντής: Έρευνας και Ανάπτυξης
Stalowa Wola, 9.12.2024

HRVATSKI

52-060 - PRSKALICA ZA SEKTORE MULTI sz CELLPRO™
Namjena: za navodnjavanje vrta. **Područje primjene:** rad u vrtu, zalijevanje. **Mjesto ugradnje:** vani. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medij:** voda, maks. temp. 40°C. **Primjenjene direktive i norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI:** Min. radni tlak: 2 bar (29 psi). Maks. radni tlak: 6 bar (87 psi). **Расход радне temperature:** 5°C do 50°C. **Površina navodnjavanja:** 2 bar (29 psi): $\dot{Q}$ 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): $\dot{Q}$ 21 m (68 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] Glava prskalice s regulacijom kuta nihanja, [2] postolje prskalice / kućište, [3] priključak za vodu. **OPĆE UPUTE:** Prije prve uporabe pročitajte, pro-

čitajte izvorne upute za uporabu, slijedite upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg korisnika. **PROIZVOD KORISTITE U SKLADU S NJEGOVM NAMJENOM:** Ovaj je proizvod razvijen za kućnu uporabu - nije namijenjen za industrijsku uporabu. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete nastale uslijed nenamjenske uporabe uređaja ili zbog nepravilnog rukovanja ili montaže uređaja. Nadgledajte djecu kako se ne bi igrala uređajem. **SIGURNOST:** Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na opremu pod električnim naponom! Nikada ne usmjeravajte mlaz vode na ljude i životinje! Ovo nije crpilište za pitku vodu! Nikad se ne smije prekoračiti maksimalni radni tlak! **ZAŠTITA OKOLIŠA:** Otpadni uređaj i oprema sadrže maksimalne sirovine i trebaju se predati na obradu. **PUŠTANJE U RAD (sl. B):** Postavite prskalicu na mjestu na kojem namjeravate obaviti tretman zalijevanja, izmjerite pri tome u izbori domat uređaja. Priključite uređaj na vodu pomoću crijeva s brzorazstavljivom spojinicom. Otvorite slavinu. Ako bude potrebno promijeniti doseg navodnjavanja podesite uređaj prema potrebi. **REGULIRANJE (sl. C):** Uređaj ima mogućnost regulacije dometa navodnjavanja, površine navodnjavanja i izbora mlaza vode. Regulacija se obavlja izborom odgovarajuće funkcije na glavici rasprskivača. **ODRŽAVANJE:** Nije potrebno održavanje proizvoda. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** U slučaju problema s ispravnim radom uređaja (mala površina navodnjavanja): provjerite nema li u njemu nečistoća; provjerite napojni tlak; provjerite napojno crijevo. **POPRAVCI:** Ako nakon primjene mjera navedenih u odjeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće ispravno puštanje uređaja u rad, obratite se proizvođaču radi pregleda uređaja. Ingerencije neovlaštenih osoba uzrokuju gubitak jamstva. **ČUVANJE:** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohvata djece, na suhom, zatvorenom i zaštićenom od utjecaja niske temperature mjestu. **NAMSTVO:** U svakoj zemlji vrijede uvjeti jamstva određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Eventualni kvarovi unutar jamstvenog roka će se otklanjati besplatno, pod uvjetom da je uzrok kvara greška materijala ili greška u proizvodnji. Za popravke u jamstvenom roku obratite se proizvođaču ili distributeru i predložite dokaz o kupnji.

EZ IZJAVA O USKLADENOSTI
CELL-FAST sp. z o.o. ovime izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu s primjenjivim zahtjevima EU direktiva o zdravlju i sigurnosti. Sve promjene ili modifikacije ovog proizvoda koje nije odobrila tvrtka CELL-FAST sp. poništavaju se oву izjavu. Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivo odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl
Trgovачki naziv: Prskalice za sektore MULTI sz CELLPRO™
Model: 52-060
Primjena: Kontrola navodnjavanja
Primjenjive direktive EU: 2006/42/EZ i EN ISO 12100
Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije: Justyna Kalisz-Szłiz
Osoba ovlaštena za sastavljanje deklaracije: Robert Kielar
Direktor istraživanja i razvoja
Stalowa Wola, 9.12.2024

MAGYAR

52-060 - SZEKTORESZTETŐ MULTI sz CELLPRO™
Rendeltetés: kert öntözésére. **Felhasználás:** kerti munka, öntözés. **Elhelyezés helye:** kültér. **Üzemi elhelyezkedés:** a szer szerint. **Üzemi köze:** víz, max. hőmérséklet: 40°C. **Alkalmazott irányelvek és szabványok:** 2006/42/EK, EN ISO 12100. **MŰSZAKI ADATOK:** Min. üzemi nyomás: 2 bar (29 psi). Max. üzemi nyomás: 6 bar (87 psi). **Üzemi hőmérsékleti tartomány:** 5°C-tól 50°C-ig. **Öntözési terület:** 2 bar (29 psi): $\dot{Q}$ 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): $\dot{Q}$ 21 m (68 ft). **Átlófolyás:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **ÁTÉRMEK LEÍRÁSA (* ábra):** [1] Locsolófej elfordulási szög szabályozóval, [2] a locsoló alapja / borítás, [3] vízcsatlakozó. **ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK:** A termék első használata előtt el kell olvasni az eredeti használati utasítást, annak utasításai szerint kell eljárni, és meg kell tartani a későbbi felhasználás vagy a következő felhasználó számára. **RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT:** Ez a termék magánéleti használatra készült - ipari felhasználásra nem alkalmas. A gyártó nem felel a berendezés rendeltetésellenes használatából, vagy a nem megfelelő kezeléssel vagy beépítéssel eredő esetleges károkért. A gyekeket felügyelet alatt kell tartani annak bizonyosságá érdekében, hogy nem fognak jászani a termékkel. **BIZTONSÁG:** Tilos a vízsugarat elektromos berendezésekre irányítani! Tilos a vízsugarat emberekre vagy állatokra irányítani! Ez nem idővel-vezérelési pont! Tilos átépíteni a maximális

üzemi nyomást! **AKÖRNYEZETVÉDELME:** Az elhasznált berendezések másodlagos nyersanyagokat tartalmaznak, amelyeket újrafelhasználásra kell átadni. **ÜZEMBE HELYEZÉS ("B" ábra):** Helyezze a locsolót arra a helyre, ahol az öntözési műveletet el kívánjuk végezni, figyelembe véve a berendezés ható sugarát. Csatlakoztassa a vizet egy gyorscsatlakozóval ellátott tömlő segítségével. Nyissa meg a csapot. Ha szükség merül fel az öntözés területének módosítására, végezze el a beállítását. **SZABÁLYOZÁS ("C" ábra):** A berendezés rendelkezik öntözési terület- és öntözési felület-szabályozóval, valamint az öntözési sugar megválasztásának lehetőségével. A beállítás a megfelelő funkció kiválasztása útján történik, a locsolófejen. **KARBANTARTÁS:** A termék nem igényel karbantartást. **A MŰKÖDÉS BEFEJEZÉSE:** Zárja el a csapot. **HIBELHÁRÍTÁS:** Ha probléma lépne fel a berendezés megfelelő működésével kapcsolatban (túl kicsi az öntözési terület), az alábbiakat kell tenni: ellenőrizni, hogy a berendezés nem szennyeződött-e; ellenőrizni a bemenő nyomást; ellenőrizni a bemeneti tömlőt. **JAVÍTÁS:** Ha a **HIBELHÁRÍTÁS** pontban leírt tevékenységek nem vezetnek a berendezés megfelelő újraindításához, ellenőrzés céljából kapcsolatba kell lépni a gyártóval. Nem felhatalmazott személyek beavatkozásai a jótállási igények megszűnéséhez vezetnek. **TÁROLÁS:** A berendezés gyermekektől elzárva, száraz, zárt és fagyolt helyen tárolandó. **JÓTÁLLÁS:** Minden országban a gyártó termékeinek forgalmazója által meghatározott jótállási feltételek érvényesülnek. A jótállási időszakban bármilyen hiba díjmentesen elhárításra kerül, amennyiben anyag- vagy gyártási hibák következtében léptek fel. A garanciális javítási ügyekben kérjük a vásárlást igazoló bizonylattal forduljanak a forgalmazóhoz, vagy közvetlenül a gyártóhoz.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CELL-FAST sp. z o.o. ezennel kijelenti, hogy az alábbiakban leírt termék koncepciója, kialakítása és kereskedelmi forgalomban elérhető gyártási változata megfelel az EU egészségügyi és biztonsági irányelveinek vonatkozó követelményeinek. A terméknek a CELL-FAST sp. z o.o. által nem engedélyezett bármilyen módosítás vagy módosítás érvényteleníti ezt a nyilatkozatot. Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

Gyártó: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Kereskedelmi név: Szektoresztettő MULTI sz CELLPRO™

Modell: 52-060

Alkalmazás: Öntözésszabályozás

Vonatkozó EU irányelvek: 2006/42/EK és EN ISO 12100

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy:

Justyna Kalisz-Szł

A nyilatkozat elkészítésére jogosult személy:

Robert Kiełar

Kutatási és fejlesztési igazgató

Stalowa Wola, 9.12.2024



(dis. B): Posizionare l'irrigatore nel luogo in cui si desidera annaffiare, tenendo conto della portata del dispositivo. Collegare all'acqua tramite tubo dotato di raccordo ad attacco rapido. Aprire il rubinetto. Regolare l'irrigatore a seconda della quantità di superficie che si desidera irrigare. **REGOLAZIONE (dis. C):** Il dispositivo permette la regolazione dell'intervallo di irrigazione, dell'area irrigata e del getto irrigante. La regolazione si effettua selezionando la funzione appropriata nella testa dell'irrigatore. **MANUTENZIONE:** Il prodotto non richiede manutenzione. **FINE LAVORO:** Chiudere il rubinetto. **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:** In caso di problemi con il corretto funzionamento del dispositivo (l'area irrigata è troppo piccola): controllare che il dispositivo non sia ostruito o sporco; controllare la pressione di alimentazione; controllare il tubo di alimentazione. **RIPARAZIONE:** Se le azioni elencate in **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI** non portano ad un corretto riavvio, contattare il produttore per un controllo. Interventi di persone non autorizzate comportano la perdita della garanzia. **DEPOSITO SE NON IN USO:** Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini in un luogo asciutto, chiuso ed al riparo dal gelo. **GARANZIA:** Si applicano in ogni paese le condizioni di garanzia specificate dal distributore dei prodotti del produttore. Eventuali difetti del dispositivo saranno corretti gratuitamente durante il periodo di garanzia, a condizione che siano causati da un difetto di materiale o di fabbricazione. In caso di riparazioni coperte da garanzia, contattare il distributore o il produttore direttamente presentando prova di acquisto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente CELL-FAST sp. z o.o. dichiara che il prodotto descritto di seguito ha una concezione, un design e una versione di produzione disponibile in commercio conformi ai requisiti applicabili della direttiva UE sulla salute e la sicurezza. Qualsiasi cambiamento o modifica a questo prodotto non autorizzato da CELL-FAST sp. z o.o. invalida questa dichiarazione. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Produttore: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome commerciale: Irrigatore a settore MULTI sz CELLPRO™

Modello: 52-060

Applicazione: Controllo dell'irrigazione

Directive UE vigenti: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica:

Justyna Kalisz-Szł

Persona autorizzata a redigere la dichiarazione:

Robert Kiełar

Direttore di Ricerca e Sviluppo

Stalowa Wola, 9.12.2024



Robert Kiełar

ITALIANO

52-060 - IRRIGATORE A SETTORE MULTI sz CELLPRO™

Destinazione d'uso: irrigazione giardino. **Ambito di applicazione:** giardinaggio, irrigazione. **Luogo di installazione:** all'esterno. **Posizione di lavoro:** secondo il disegno. **Fluido di lavoro:** acqua, temp. massima 40°C. **Applicazione delle direttive e delle norme:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **Dati tecnici:** Min. pressione di esercizio: 2 bar (29 psi). Mas. pressione di esercizio: 6 bar (87 psi). Temperatura di esercizio: da 5°C a 50°C. Area di irrigazione: 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). Flusso: 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **DESCRIZIONE DEL PRODOTTO [dis. A]:** [1] Testa dell'irrigatore con regolatore dell'angolo di rotazione, [2] base dell'irrigatore / alloggiamento, [3] connettore all'acqua. **ISTRUZIONI GENERALI:** Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, leggere il manuale di istruzioni originale, seguire le istruzioni e conservarlo per un utilizzo successivo o per l'utente successivo. **UTILIZZARE IL PRODOTTO SECONDO LO SCOPO PER CUI È STATO PROGETTATO:** Questo prodotto è stato progettato per uso privato (domestico) - non è destinato all'uso industriale. Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un utilizzo improprio del dispositivo, da una manutenzione inadeguata o da installazione non conforme a quanto previsto. I bambini devono essere sorvegliati, questo prodotto non è un giocattolo. **SICUREZZA:** Non dirigere il getto d'acqua verso dispositivi elettrici! Non dirigere il getto d'acqua su persone o animali! Non è una presa per acqua potabile! Non superare la pressione massima di esercizio! **TUTELA AMBIENTALE:** I dispositivi usurati contengono materiali riciclabili che devono essere recuperati. **MESSA IN SERVIZIO**

52-060 - SEKTORIAUS PURKŠTUVAUS MULTI sz CELLPRO™

Paskirtis: sodinoti laistytis. Naudojimas:darbuvi sode, laistymui. Įrengimo vieta: lauke. Darbinė padėtis: kaip parodyta paveikslėlyje. Darbinė temperatūra: vanduo, maks. temp. 40°C. Tiektytino direktyvos ir standartai: 2006/42/EB, EN ISO 12100. TECHNINIAI DUOMENYS: Min. darbinis slėgis: 2 bar (29 psi). Maks. darbinis slėgis: 6 bar (87 psi). Darbinės temperatūros diapazonas: nuo 5 iki 50°C. Laistomas plotas: 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). Srauto greitis: 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. GAMINIO APRAŠYMAS (A av.): [1] Purkštuvo galvutė su sukimosi kampo reguliatoriumi, [2] purkštuvo pagrindas / korpusas, [3] vandens žarnos jungtis. BENDROSIOS INSTRUKCIJOS: Prieš pirmą kartą naudodami gaminį, perskaitykite originalią naudojimo instrukciją, laikykitės jos ir išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui. NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ: Šis gaminy s sukurtas naudoti butybei – jis ne skirtas pramoniniam naudojimui. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl prietaiso naudojimo ne pagal paskirtį, netinkamos jo priežiūros ar įrengimo. Prižiūrėkite valkus, kad būtų mėtė tikri, jog jie nežaldis su gaminiu. SAUGUMAS: Nenukreipkite vandens srauto į elektrinius prietaisus! Nenukreipkite vandens srauto į žmones ir gyvūnus! Jei nėra geriamojo vandens tiekimo taškas! Neviršykite maksimalaus darbinio slėgio! APLINKOSAUGA: Prietaise yra perdėrnamų medžiagų, todėl baigę eksploatuoti perduokite ji perdirbti. PALEIDIMAS (B pav.): Padėkite prietaisą toje vietoje, kuria norite laistyt, atsivėlgamei į prietaiso laistomą plotą. Prjunkite vandens žarną, naudodami greitojo prijungimo movą. Atidarykite čiaupą. Jei reikia, galite pareguliuoti prietaiso nustatymus. REGULIAVIMAS (C pav.): Prietaise numatyta galimybė reguliuoti laistymo atstumą ir laistomą plotą bei pasirinkti atitinkamą vandens srovę. Regulavimas atliekamas pasiren-

kant atbilstamajai laistymo galvutės funkcijai. **PRIEŽIŪRA:** Prietaiso nebūtina prižiūrėti. **DARBO PABAIGA:** Užsukite čiupą. **GEDIMŲ ŠALINIMAS:** Jei kilo problemų dėl prietaiso veikimo (per mažas laistomas plotas), atlikite toliau nurodytus veiksmus. Patikrinkite, ar prietaisas nėra purvinas; Patikrinkite tiekiamo vandens slėgį; Patikrinkite vandens tiekimo žarną. **REMONTAS:** Jei veiksmas, nurodyti punkte **GEDIMŲ ŠALINIMAS**, nepadaidėja tinkamai paleisti prietaiso iš naujo, susisiekiame su gamintoju, kad būtų atliktas patikrinimas. Jei prietaisas tikrins ar remontuos įgaliojimų neturinčius asmenis, į jokias pretenzijas nebus atsižvelgiama. **LAIKYMAS:** Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje, sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje. **GARANTUOJAMA:** Kiekvienai galioja gamintojo produktų platintojo nustatytos garantijos garantijos sąlygos. Garantiškai laikotarpis visi galimi prietaiso defektai šalinami nemokamai, jei jie atsirado dėl medžiagos ar gamybos klaidos. Garantinio remonto klausimais kreipkitės tiesiai į gamintoją arba platintoją ir pateikite pirkinio įrodymą.

ES ATITIKTIS DEKLARACIJA

CELL-FAST sp. z o.o. pareiškia, kad toliau aprašyto gaminio koncepcija, dizainas ir komerciškai priinama gamybinė versija atitinka taikomus ES sveikatos ir saugos direktyvų reikalavimus. Bet kokie CELL-FAST sp. z o.o. nepatvirtinti šio gaminio pakeitimai ar modifikacijos daro šią deklaraciją negaliojančią. Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Gamintojas: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Prekybos pavadinimas: Sektoriaus purkštuvus MULTI sz CELLPRO™

Modelis: 52-060

Taikymas: drėkinimo kontrolė

Taikomos ES direktyvos: 2006/42/EB, EN ISO 12100

Asmuo, įgaliojtas parengti techninius dokumentus: Justyna Kalisz-Ślīz

Asmuo, įgaliojtas parengti deklaraciją:

Robert Kieler

Mokslinių tyrimų ir plėtros direktorius

Stalowa Wola, 9.12.2024



Robert Kieler

ierio bėrimai nepiejamą vietą sausą, slėgtą ir pret salu aizsargātā vietā. **GARANTĪJA:** Katrā valstī tiek piemēroti ražotāja izstrādājumu izplatītāja noteiktie garantijas nosacījumi. Jebkādi produkta defekti garantijas laikā tiks novērsti bez maksas, ja tie būs radušies materiāla vai ražošanas kļūmes dēļ. Garantijas remonta jautājumos, uzrādāt pirkmunu apliecināšu dokumentu, lūdzam sazināties ar izplatītāju vai tieši ar ražotāju.

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

CELL-FAST sp. z o.o. ar šo paziņo, ka turpmāk aprakstītā produkta koncepcija, konstrukcija un komerciāli pieejamā ražošanas versija atbilst piemērojamajam ES veselības un drošības direktīvu prasībām. Jebkādas izmaiņai vai modifikācijai šajā ražojumā, ko nav atļāvis CELL-FAST sp. z o.o., padara šo deklarāciju par spēkā neesošu. Par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu ir atbildīgs tikai un vienīgi ražotājs.

Ražotājs: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Tirdzniecības nosaukums: Sektora smidzinātājs MULTI sz CELLPRO™

Modelis: 52-060

Izmanto: Iriģācijas kontrole

Piemērojamās ES direktīvas: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persona, kas pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju:

Justyna Kalisz-Ślīz

Persona, kas pilnvarota sastādīt deklarāciju:

Robert Kieler

Pētniecības un attīstības direktors

Stalowa Wola, 9.12.2024



Robert Kieler

NEDERLANDS

52-060 - SECTOR SPROEIER MULTI SZ CELLPRO™

Bestemming: voor tuinbewatering. **Toepassing:** tuiniëren, bewateren. **Plaats van installatie:** buiten. **Werkplaats:** zie afbeelding. **Werkmedium:** water, max. temp. 40°C. **Toepassing van de richtlijn en normen:** 2006/42/EG, EN ISO 12100. **TECHNISCHE GEGEVENS:** Min. werkdruk: 2 bar (29 psi). Max. werkdruk: 6 bar (87 psi). **Werktemperatuurbereik:** 5°C tot 50°C. **Sproeibereik:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Doorstroom:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT (afb. A):** [1] Sproeierkop met draaihoofkogelaar, [2] sproeierstandaard/ behuizing, [3] watertoevoer. **ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZINGEN:** Lees voor het eerste gebruik van het product de originele gebruiksaanwijzing, volg de gebruiksaanwijzing en bewaar deze voor toekomstig gebruik of de volgende gebruiker. **GEBRUIK VOLGENS DE BESTEMMING:** Dit product is ontwikkeld voor privé gebruik en is niet bedoeld voor industrieel gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of als gevolg van onjuiste behandeling of installatie. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. **VEILIGHEID:** De waterstraal niet op elektrische apparatuur richten! De waterstraal niet op mensen en dieren richten! Dit is geen drinkwaterinname punt! De maximale werkdruk niet overschrijden! **MILIEUBESCHERMING:** De gebruikte apparatuur bevat recycleerbare materialen die moeten worden verwerkt. **OPSTARTEN (afb. B):** Plaats de sproeier op de plaats waar u de besproeiing wilt uitvoeren, rekening houdend met het bereik van het apparaat. Sluit het water aan met de slang die eindigt met een snelkoppeling. Open de kraan. Pas het aan als u het bereik van de sproeier moet veranderen. **INSTELLING (afb. C):** Het apparaat heeft een aanpassing van het sproeibereik, het sproeieroppervlak en de mogelijkheid om de sproeistraal te kiezen. U kunt het aanpassen door de juiste functie van de sproeierkop te kiezen. **ONDERHOUD:** Het product heeft geen onderhoud nodig. **BEÏNDIGING VAN DE WERKZAAMHEID:** Doe de kraan dicht. **PROBLEEMOPLOSSING:** Als er problemen zijn met de goede werking van het apparaat (een te klein sproeigebied), dan onderzoeken wij u het volgende te doen: controleer of het apparaat niet verontreinigd is; controleer de toevoerdruk; controleer de toevoerslang. **REPARATIES:** Als de onder **PROBLEEMOPLOSSING** genoemde handelingen niet tot een juiste herstart leiden, neem dan contact op met de fabrikant voor een inspectie. Manipulaties door onbevoegde personen leiden tot het beëindigen van schadeclaims. **BEWAREN:** Houd het apparaat buiten bereik van kinderen op een droge, gesloten en vorstvrije plaats. **GARANTIE:** In elk land zijn de garantievoorwaarden die door de distributeur van het product zijn bepaald van toepassing. Mogelijke defecten van het product worden tijdens de garantietermijn gratis gerepareerd als ze veroorzaakt worden door een materiaal- of productiefout. Voor garantieterkzaamheden kan de contact opnemen met de fabrikant of distributeur met je aankoopbewijs.

LATVIEŠU

52-060 - SEKTORU SMIDZINĀTĀJS MULTI SZ CELLPRO™

Paredzētais lietojums: dārza laistīšanai. **Pielietojums:** darbs dārzā, laistīšana. **Uzstādīšanas vieta:** ārā. **Darba pozīcija:** atbilstoši zīmējumam. **Darba vide:** ūdens, maks. temp. 40°C. **Piemērotā direktīva un standarti:** 2006/42/EK, EN ISO 12100. **TEHNISKIE DATI:** Min. darba spiediens: 2 bar (29 psi). Maks. darba spiediens: 6 bar (87 psi). **Darba temp. diapazons:** no 5°C līdz 50°C. **Smidzināšanas laukums:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Caurplūde:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **PRODUKTA APRAKSTS [A att.]:** [1] Smidzinātāja galva ar rotācijas lērkā regulatoru, [2] smidzinātāja pamatne / korpus, [3] ūdens pieslēgums. **VISPĀRĪGAS INSTRUKCIJAS:** Izsietiet lietošanas instrukcijas oriģinālu pirms produkta pirmās lietošanas reizes, rīkojieties atbilstoši tās norādījumiem un saglabāiet to turpmākai lietošanai vai nākamajam lietotājam. **IZMANTOT ATBILSTOŠI PAREDZĒTĀJAM LIETOJUMAM:** Šis produkts ir izstrādāts privātai lietošanai – tas nav paredzēts lietošanai rūpnieciskiem mērķiem. Ražotājs nav atbildīgs par iespējamām bojāgājumiem, kas radušies, lietojot ierīci neatbilstoši paredzētajam lietojumam, vai nepareizas ierīces apkopes vai montāžas dēļ. Bērnī ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi nerotējas ar šo produktu. **DROŠĪBA:** Nevērst ūdens strūklu elektroīerīzē virzienā! Nevērst ūdens strūklu uz cilvēkiem vai dzīvniekiem! Tas nav dzērāms ūdens izvades punkts! Nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu **VIDES AIZSARDZĪBA:** Noliektās ierīces satur pārstrādājamus materiālus, kas ir jānodrošina atbilstoši. **IEDARBĪNĀŠANA [B att.]:** Novietojiet smidzinātāja vietā, kur vēlaties veikt laistīšanas procedūru, ievērojot ierīces darbības diapazonu. Pieslēdziet ūdeni, izmantojot šūtenī, kuras galā ir ātrās savienojums. Atgrieziet krānu. Ja nepieciešams mainīt smidzināšanas zonu, veiciet tās regulēšanu. **REGULĒŠANA [C att.]:** Ierīcei ir regulējams smidzināšanas diapazons, smidzināšanas laukums, kā arī smidzināšanas strūklas izvēle. Regulēšana tiek veikta, izvēloties atbilstoši smidzinātāja galvas funkciju. **APKOPE:** Produktam apkope nav nepieciešama. **DARBA BEIGŠANA:** Atgrieziet krānu. **TRAUKĒJUMU NOVĒRŠANA:** Ja rodas problēmas ar pāreju ierīces darbību (smidzināšanas laukums ir pārāk mazs), jāveic sekojošās darbības: jāpārbauda, vai ierīce nav aizsērējusi; jāpārbauda padeves spiediens; jāpārbauda padeves šūtenis. **REMONTS:** Ja sadalā **TRAUKĒJUMU NOVĒRŠANA** minētās darbības nenodrošina pareizu atkārtotu iedarbināšanu, sazināties ar ražotāju, lai veiktu pārbaudi. Neautorizētu personu iejaukšanās rezultātā prasības tiks anulētas. **UZGLABĀŠANA:** Uzglabāiet

EU-CONFORMITEIT- SVERKLARING

CELL-FAST sp. z o.o. verklaart hierbij dat het hieronder beschreven product qua concept, ontwerp en commercieel beschikbare productieversies voldoet aan de toepasselijke eisen van de EU-richtlijnen inzake gezondheid en veiligheid. Alle wijzigingen of aanpassingen aan dit product die niet door CELL-FAST sp. z o.o. zijn goedgekeurd, maken deze verklaring ongeldig. Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Fabrikant: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnaam: Sector spreiwer MULTI sz CELLPRO™

Model: 52-060

Toepassings: Irrigatiecontrole

Toepasselijke EU-richtlijnen: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persoon die gemachtigd is de technische documentatie samen te stellen:

Justyna Kalisz-Slíz

Tot het opstellen van de verklaring gemachtigde persoon:

Robert Kiełar

Directeur Onderzoek en Ontwikkeling

Stalowa Wola, 9.12.2024



Bruksområde: Vanningskontroll

Gjeldende EU direktiver: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Persoon som er autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen:

Justyna Kalisz-Slíz

Persoon med fullmakt til å utarbeide erklæringen:

Robert Kiełar

Direktor for forskning og utvikling

Stalowa Wola, 9.12.2024

PORTUGUÊS

52-060 - ASPERSOR SECTORIAL MULTI sz CELLPRO™

Usa: Rega de jardins. Aplicação: trabalho no jardim, irrigação. Lugar de instalação: exterior. Posição de trabalho: segundo a imagem. Agente de trabalho: água, temp. máx. 40°C. Diretivas e normas aplicadas: 2006/42/CE, EN ISO 12100. DADOS TÉCNICOS: Pressão de trabalho min.: 2 bar [29 psi]. Pressão de trabalho máx.: 6 bar [87 psi]. Intervalo de temperaturas de trabalho: 5°C a 50°C. Área de aspersão: 2 bar [29 psi]: Ø 13,5 m [44 ft], 4 bar [58 psi]: Ø 21 m [68 ft]. Caudal: 2 bar [29 psi]: 7,5 l/min, 4 bar [58 psi]: 12,5 l/min. DESCRIÇÃO DO PRODUTO (desenho A): [1] Cabeçal do aspersor com regulação do ângulo de rotação. [2] base do aspersor / carcaça, [3] conexão de água. INSTRUÇÕES GERAIS: Antes de utilizar o produto pela primeira vez, leia o manual de instruções original, siga as suas indicações e guarde-o para utilização posterior ou para o próximo utilizador. UTILIZAÇÃO PREVISTA: Este produto foi concebido para a utilização privada. Não serve para aplicações industriais. O fabricante não tem responsabilidade pelos danos provocados por uma utilização não conforme à aplicação prevista ou a uma manipulação ou uma montagem inadequadas. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o produto. SEGURANÇA: Não apontar o jacto de água para aparelhos eléctricos! Não apontar o jacto de água para pessoas nem animais! Não é uma fonte de água potável! Não ultrapassar a pressão de trabalho máxima! PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE: Os aparelhos usados contêm matérias recicláveis que devem ser recuperadas. ARRANQUE (fig. B): Colocar o aspersor no lugar onde desejamos realizar a rega, considerando o alcance do dispositivo. Conectar água com o uso de uma mangueira com acoplador rápido. Abra a torneira. Se for necessário modificar o alcance da aspersão, realizar os ajustes necessários. CONFIGURAÇÃO (fig. C): O aparelho tem um mecanismo de configuração da aspersão, da área de aspersão e a possibilidade de escolher o tipo do fluxo de aspersão. A configuração realiza-se por escolher a função adequada da carcaça de aspersão. MANUTENÇÃO: O produto não requer conservação. FINALIZAÇÃO DO TRABALHO: Fechar a torneira. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS: No caso de problemas no funcionamento do dispositivo (área de aspersão demasiado pequena), é preciso fazer o seguinte: Verificar se o dispositivo não está contaminado; Verificar a pressão de alimentação; Controlar a mangueira de alimentação. REPARAÇÃO: Se as ações citadas no ponto RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS não levarem a um reinício adequado, deve-se contactar o fabricante a fim de que este possa realizar uma inspeção. A interferência de pessoas não autorizadas leva à rescisão de reclamações. ARMAZENAMENTO: Guardar o aparelho fora do alcance das crianças num local seco, fechado e protegido das temperaturas negativas. GARANTIA: Em cada país existem as condições de garantia determinadas pelo distribuidor dos produtos do fabricante. Todos os defeitos do produto eliminam-se gratuitamente no período de garantia a não serem provocados por defeitos materiais ou de fabricação. Em questões de reparações de garantia, por favor, contate com distribuidor ou directamente com o fabricante apresentado o comprovativo de compra.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

A CELL-FAST sp. z o.o. declara que o produto descrito abaixo tem um conceito, design e versão de produção comercialmente disponível em conformidade com os requisitos aplicáveis das diretivas de saúde e segurança da UE. Quaisquer alterações ou modificações a este produto não autorizadas pela CELL-FAST sp. z o.o. invalidam esta declaração. Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Fabricante: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Nome comercial: Aspersor sectorial MULTI sz CELLPRO™

Modelo: 52-060

Aplicação: Controlo da irrigação

Diretivas UE vigentes: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Pessoa autorizada a elaborar a documentação técnica:

Justyna Kalisz-Slíz



NORSK

52-060 - SEKTORSPREDER MULTI sz CELLPRO™

Bruksområde: hagevanning. Anvendelse: arbeid i hage, vanning. Installasjonssted: utenfor. Monteringsposisjon: ifølge tegningen. Medium: vann, maks. temperatur 40°C. Anvendte direktiver og normer: 2006/42/WE, EN ISO 12100. TEKNISKE DATA: Min. driftstrykk: 2 bar [29 psi]. Maks. driftstrykk: 6 bar [87 psi]. Drifttemperaturområde: 5°C til 50°C. Spredningsområde: 2 bar [29 psi]: Ø 13,5 m [44 ft], 4 bar [58 psi]: Ø 21 m [68 ft]. Gjennomstrøming: 2 bar [29 psi]: 7,5 l/min, 4 bar [58 psi]: 12,5 l/min. PRODUKTBESKRIVELSE (fig. A): [1] Sprederrhode med rotasjonsvinkelregulator, [2] sprederbasse / deksel, [3] antilnøkkobling. GENERELLE INSTRUKSJONER: For du bruker produktet for første gang, må du lese den originale bruksanvisningen, følge instruksjonene og oppbevare den for senere bruk eller for neste bruker. BRUK I HENHOLD TIL FORMÅL: Dette produktet er utviklet for hjemmebruk - ikke ment for industriell bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes utstyrsbruk i strid med den tiltenkte formålet eller på grunn av feil bruk eller installasjon. Barn bør overvåkes slik at de ikke leker med produktet. SIKKERHET: Ikke rett vannstrålen mot elektrisk utstyr! Ikke rett vannstrålen mot mennesker eller dyr! Det er ikke et drikkevannssøtt! Ikke overskrid det maksimale driftstrykket! MILJØVERN: Brukte enheter inneholder resirkulerbare materialer som skal gjenvinnes. OPPSTART (fig. B): Plasser sprederen på stedet der du vil utføre vanningsbehandling, med tanke på rekkevidden til enheten. Koble til vannet med en slange som er avsluttet med en hurtigkobling. Slå på kranen. Hvis det er behov for å endre sprøyteområdet, foreta justering. JUSTERING (fig. C): Enheten har rekkeviddejustering, et justerbart spredningsområde og utvalg av sprinklestremer. Justering gjøres ved å velge den passende funksjonen til sprederrhodet. VELIKEHOLD: Produktet er vedlikeholdsfritt. ARBEIDSSLUTT: Skru av kranen. FEILSØKING: I tilfelle problemer med riktig bruk av enheten (sprøyteareal er for lite) bør du: sjekke om enheten ikke er forurenset; sjekke tilførselstrykket. REPARASJON: Hvis handlingene som er oppført under FEILSØKING ikke fører til riktig omstart, kontakt produsenten for inspeksjon. Griper uvedkommende inn, fører det til utløp av krav. OPPBEVARING: Oppbevar utstyret utlignelig for barn på et tørt, lukket og frostfritt sted. GARANTI: I hvert land gjelder garantibetingelsene spesifisert av distributøren av produsentens produkter. Vi fjerner eventuelle feil på produktet gratis under garantiperioden, så lenge de er forårsaket av et materiale eller en produksjonsfeil. Når det gjelder garantireparasjoner, må du sende kjøpsbeviset til distributøren eller direkte til produsenten.

EU SAMSVARER- KLERING

CELL-FAST sp. z o.o. erklærer herved at produktet som er beskrevet nedenfor har et konsept, en design og en kommersielt tilgjengelig produksjonsversjon som er i samsvar med gjeldende krav i EUs helse- og sikkerhetsdirektiver. Enhver endring eller modifikasjon av dette produktet som ikke er godkjent av CELL-FAST sp. z o.o., vil ugyldiggjøre denne erklæringen. Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar.

Produsent: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Hand: Sektorspreder MULTI sz CELLPRO™

Modell: 52-060



Robert Kielar

ROMÂNĂ

52-060 - ASPERSOR MULTI SZ CELLPRO™

Destinație: pentru irigare grădinii. **Utilizare:** munca în grădină, udare. **Loc instalare:** în exterior. **Poziția de lucru:** conform desenului. **Factor de lucru:** apă, temp. max. 40°C. **Aplicarea directivelor și a standardului:** 2006/42/CE, EN ISO 12100. **DATE TEHNICE:** Presiune de lucru min.: 2 bar (29 psi). Presiune de lucru max.: 6 bar (87 psi). Intervalul temp. de lucru: 5°C - 50°C. **Zona de pulverizare:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Flux:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **DESCRIEREA PRODUSULUI (fig. A):** [1] Capul aspersorului cu regulator al unghiului de rotație, [2] baza aspersorului/carcasa, [3] record de apă. **INSTRUCȚIUNI GENERALE:** Înainte de prima utilizare a produsului citiți instrucțiunile de servare originală, urmați instrucțiunile acesteia și păstrați-o pentru utilizare ulterioară sau pentru următorul utilizator. **UTILIZARE ÎN CONFORMITATE CU DESTINAȚIA:** Acest produs a fost elaborat pentru uz privat - nu este destinat uzului industrial. Producătorul nu este responsabil pentru daunele care rezultă de pe urma utilizării care nu este în conformitate cu destinația dispozitivului sau datorită funcționării și montajului necorespunzător. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că nu se vor juca cu produsul. **SIGURANȚĂ:** Nu îndreptați jetul de apă către dispozitivele electrice! Nu îndreptați jetul de apă către persoane și animale! Nu este un punct de colectare a apei potabile! Nu depășiți presiunea maximă de lucru! **PROTECȚIA MEDIULUI:** Dispozitivele uzate conțin materiale reciclabile care ar trebui eliminate. **PUNERE ÎN FUNCȚIUNE (fig. B):** Așezați aspersorul în locul în care doriți să efectuați tratamentul de udare, ținând cont de raza de acționare a dispozitivului. Conectați apa cu ajutorul unui furtun la capătul căruia este montat un cuplaj rapid. Deschideți robinetul. Dacă este nevoie să modificați intervalul de pulverizare, efectuați reglarea. **REGLARE (fig. C):** Dispozitivul are posibilitatea de reglare a razei de irigare, suprafața de irigare și posibilitatea de selectare a fluxului de stropire. Reglarea se face prin selectarea funcției corespunzătoare a capului aspersorului. **ÎNȚEȚINERE:** Produsul nu necesită întreținere. **FINALIZARE FUNCȚIONARE:** Închideți robinetul. **DEPANARE:** În caz de probleme cu funcționarea corectă a dispozitivului (zona de stropire prea mică), trebuie să verificați dacă dispozitivul nu este plin de impurități; să verificați presiunea de alimentare cu apă; să verificați furtulul de alimentare. **REPARAȚIE:** În cazul în care acțiunile enumerate la punctul **DEPANARE** nu conduc la o reparație corectă, contactați producătorul pentru revizuirea dispozitivului. Ingerința persoanelor neautorizate duce la expirarea garanției. **DEPOZITARE:** Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, închis și protejat împotriva înghețului. **GARANȚIA:** În fiecare țară se aplică condițiile de garanție specificate de către distribuitorul produselor producătorului. Orice defecte ale produsului trebuie îndepărtate gratuit în perioada de garanție, cu condiția ca acestea să fie cauzate de o defecțiune materială sau de fabricație. În ceea ce privește reparațiile în cadrul garanției, vă rugăm să prezentați dovada de achiziție distribuitorului sau direct producătorului.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

CELL-FAST sp. z o.o. declară prin prezenta că produsul descris mai jos are un concept, un design și o versiune de producție disponibilă comercial în conformitate cu cerințele aplicabile ale directivelor UE privind sănătatea și siguranța. Orice schimbări sau modificări ale acestui produs care nu sunt autorizate de CELL-FAST sp. z o.o. vor invalida prezenta declarație. Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Producător: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Denumire comercială: Aspersor MULTI sz CELLPRO™

Model: 52-060

Aplicație: Controlul irigațiilor

Directive UE aplicabile: 2006/42/CE, EN ISO 12100

Persoană autorizată să întocmească documentația tehnică:

Justyna Kalisz-Sz

Persoană autorizată să întocmească declarația:

Robert Kielar

Director de cercetare și dezvoltare

Stalowa Wola, 9.12.2024

Robert Kielar

РУССКИЙ

52-060 - СЕКТОРНЫЙ ОРОСИТЕЛЬ MULTI SZ CELLPRO™

Назначение: для полива сада. **Применение:** работа в саду, полив. **Место установки:** снаружи помещений. **Рабочее положение:** см. рисунок. **Рабочий агент:** вода, temp. не более 40°C. **Применяемые директивы и стандарты:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:** Мин. рабочее давление: 2 бара (29 psi). Макс. рабочее давление: 6 бар (87 psi). Диапазон рабочей температуры: от +5°C до +50°C. Площадь полива: 2 бара (29 psi): Ø 13,5 м (44 ft), 4 бара (58 psi): Ø 21 м (68 ft). Расход: 2 бара (29 psi): 7,5 л/мин, 4 бара (58 psi): 12,5 л/мин. **ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА (рис. А):** [1] Головка оросителя с регулятором угла поворота, [2] основание/корпус оросителя, [3] подключение воды. **КРАТКОЕ ИНСТРУКЦИОННОЕ РУКОВОДСТВО:** Перед первым использованием изделия необходимо ознакомиться с оригинальным руководством по эксплуатации, соблюдать содержащиеся в нем инструкции и хранить для последующего использования или передачи следующему пользователю. **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ:** Данный продукт разработан для частного использования (не предназначен для промышленного использования). Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате использования устройства не по назначению либо вследствие неправильной эксплуатации или монтажа. Дети должны находиться под присмотром: не допускать, чтобы они играли с устройством. **БЕЗОПАСНОСТЬ:** Не направлять струю воды на электрические устройства! Не направлять струю воды на людей или животных! Устройство не является источником питьевой воды! Не превышать максимальное рабочее давление! **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ:** Изношенные устройства содержат вторсырье, которое следует утилизировать. **ЗАПУСК (рис. В):** Установить ороситель в месте, в котором требуется выполнить полив, учитывая дальность действия. Подключить воду, используя шланг с быстросъемным соединением. Открыть кран. При необходимости отрегулировать дальность полива. **РЕГУЛИРОВКА (рис. С):** Устройство имеет регулировку дальности и площади полива, а также возможность выбора струи. Регулировка осуществляется путем выбора соответствующей функции на головке оросителя. **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Продукт не требует технического обслуживания. **ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ:** Закрыть кран. **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:** В случае неправильного функционирования (слишком маленькая площадь полива) необходимо убедиться, что устройство не загрязнено; проверить наличие поступающей воды; проверить шланг подачи. **РЕМОНТ:** Если действия, перечисленные в пункте **УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**, не приведут к нормальной работе устройства, необходимо обратиться к производителю для его проверки. Проведение ремонта неуполномоченными лицами приведет к аннулированию гарантии. **ХРАНЕНИЕ:** Хранить устройство в сухом, закрытом, незамерзающем и недоступном для детей месте. **ГАРАНТИЯ:** В каждой стране условия гарантии определяются дистрибутором производителя. Все неисправности устройства в течение гарантийного срока устраняются бесплатно, если они вызваны материальной или производственной ошибкой. По вопросам гарантийного ремонта необходимо обращаться к дистрибутору или непосредственно к производителю с документом, подтверждающим покупку.

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Компания CELL-FAST sp. z o.o. настоящим заявляет, что описанный ниже продукт имеет концепцию, дизайн и коммерчески доступную производственную версию, соответствующую применимым требованиям директивы ЕС по охране здоровья и безопасности. Любые изменения или модификации данного изделия, не санкционированные компанией CELL-FAST sp. z o.o., аннулируют данную декларацию. Настоящая декларация соответствия выдана под исключительную ответственность производителя.

Производитель: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торговое название: Секторный ороситель MULTI sz CELLPRO™

Model: 52-060

Применение: Управление орошением

Применимые директивы ЕС: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Лицо, уполномоченное составлять техническую документацию:

Justyna Kalisz-Sz

Лицо, уполномоченное составлять декларацию:

Robert Kielar

Директор по исследованиям и разработкам

Stalowa Wola, 9.12.2024

Robert Kielar

SLOVENČINA

52-060 - SEKTOROVÝ ZAVLAŽOVAČ MULTI SZ CELLPRO™

Urešje: na zavlaževanje záhrady. **Použitje:** práca v záhrade, zavlaževanje.

Miesto inštalácie: vonku. **Prevádzková poloha:** podľa obrázku. **Prevádzkové médium:** voda, max. 40°C. **Použitie smernice a normy:** 2006/42/ES, EN ISO 12100. **TEHNIČKÉ ÚDAJE:** Min. pracovný tlak: 2 bar (29 psi). Max. pracovný tlak: 6 bar (87 psi). Rozsah prevádzkových teplôt: 5°C až 50°C. **Oblast zavlaževania:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Prietok:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **POPIS VÝROBKU [obr. A]:** [1] Hlavica zavlažovacieho s regulátorom uhlu otáčania. [2] podstavec zavlažovacieho / kŕm. [3] pripojková vodo. **VŠEOBECNÉ POKYNY:** Pred prvým použitím produktu je potrebné sa oboznámiť s originálnym návodom na použitie, postupovať podľa v ňom uvedených pokynov a uchovávať ho na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho používateľa. **POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM:** Tento produkt bol vyvinutý na súkromné použitie, a nie je určený na priemyselné použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo v prípade nevhodnej obsluhy alebo montáže. Je potrebné vykonávať dozor pri dezobnove, aby ste si boli istí, že sa nebudú s produktom hrať. **BEZPEČNOST:** Nepoužívajte produkt v elektrické zariadení. Nemierte prúd vody na osoby a zvieratá. Nie je to miesto odberu pitnej vody! Neprekračujte maximálny pracovný tlak!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA: Vyraďené zariadenia obsahujú recyklovateľné materiály, ktoré by ste mali odovzdať na recykliáciu. **SPUSTENIE [obr. B]:** Umiestnite zavlažovač na miesto, na ktorom chcete vykonať zavlaževanie, a prihladnite pritom na rozsah zavlaževania. Pripojte vodu pomocou hadice ukončenej rýchlöpripojkou. Otvorte kohútik. V prípade potreby zmeny rozsahu zavlaževania, zmeníte nastavenia zariadenia. **REGULÁCIA [obr. C]:** Zariadenie umožňuje nastaviť rozsah a povrch zavlaževania ako aj vybrať prúd vody. Reguláciu vykonajte výberom vhodnej funkcie na zavlažovacej hlavici. **ÚDRŽBA:** Produkt nevyžaduje údržbu. **UKONČENIE PREVÁDZKY:** Zatvorte kohútik. **RIEŠENIE PROBLÉMOV:** V prípade problémov so správnym fungovaním zariadenia (príliš malá oblasť zavlaževania): skontrolujte, či nie je zariadenie nečistené; skontrolujte prevádzkový tlak. **OPRAVA:** Ak vykonaním činnosti uvedených v bode **RIEŠENIE PROBLÉMOV** nebudete schopní opätovne správne spustiť zariadenie, kontaktujte výrobcu pre vykonanie kontroly. Zásah neoprávnených osôb má za následok zánik nárokov. **SKLADOVANIE:** Zariadenie uchovávať mimo dosahu detí na suchom, za tvojorenom mieste bez rizika minových teplôt. **ZÁRUKA:** V každej krajine platia záručné podmienky stanovené distribútorom produktov výrobcu. V záručnej dobe budú všetky záručné opravy bezplatne odstránené, nakoľko sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Vo veciach týkajúcich sa záručných opráv kontaktujte distribútora a predložte mu doklad o kúpe, resp. kontaktné číslo výrobcu.

VÝHLÁSENIE O ZHODE

Spoločnosť CELL-FAST sp. z o.o. týmto vyhlasuje, že nižšie opísaný výrobok má koncepciu, dizajn a komerčne dostupnú výrobnú verziu v súlade s platnými požiadavkami smernice EÚ o zdraví a bezpečnosti. Akékoľvek zmeny alebo úpravy tohto výrobku, ktoré neboli schválené spoločnosťou CELL-FAST sp. z o.o., budú mať za následok neplatnosť tohto vyhlásenia. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobca: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Obchodný názov: Sektorový zavlažovač MULTI SZ CELLPRO™

Model: 52-060

Použitie: Regulácia zavlaževania

Uplatniteľné smernice EÚ: 2006/42/ES, EN ISO 12100

Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu:

Justyna Kalisz-Slíz

Osoba oprávnená vypracovať vyhlásenie:

Robert Kieler

Riaditeľ pre výskum a vývoj

Stalowa Wola, 9.12.2024

SLOVENČINA

52-060 - SEKTORSKI RAZPRŠILNIK MULTI SZ CELLPRO™

Namen: za namakanje vrta. **Uporaba:** delo v tlu, zalivanje. **Mesto namestitve:** zunaj. **Delovna lega:** glede na sklo. **Delovni deljavniki:** voda, maks. temp. 40°C. **Uporabljene direktive in norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100.

TEHNIČNI PODATKI: Min. delovni tlak: 2 bar (29 psi). Maks. delovni tlak: 6 bar (87 psi). **Območje delovnih tlakov:** 5°C do 50°C. **Območje curka:** 2 bar

(29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Pretok:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **OPIS IZDELKA [slika A]:** [1] Glavica razpršilnika s regulatorjem kota toka [2] osnova razpršilnika / ohišje, [3] vodni priključki. **SPLOŠNA NAVODILA:** Pred prvo uporabo izdelka je priporočljivo branje originalnih navodil za uporabo, upoštevanje napotkov, ki jih ta vsebujejo in hramba navodil za kasnejšo uporabo ali za drugega uporabnika. **UPORABA SKLADNA Z NAMENOM:** Ta izdelek je bil zasnovan za privatno rabo in ni namenjen industrijski uporabi. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali zaradi nepravilnega vzdrževanja ali montaže. Pazite, da se otroci ne igrajo z izdelkom. **VARNOST:** Ne usmerjajte vodnega curka na električne naprave! Ne usmerjajte vodnega curka v ljudi in živali! To ni vir pitne vode! Ne prekoračite maksimalnega delovnega tlaka! **VAROVANJE OKOLJA:** Izrabljene naprave vsebujejo povratne materiale, ki jih je treba oddati v reciklažo. **VKLOP [slika B]:** Postavite razpršilec na mesto, kjer želite izvesti postopek zalivanja, pri čemer upoštevajte dosege naprave. Vodo priključite s cevjo s pomočjo hitrega priključka. Odprite pipo. Če je treba spremeniti območje pršenja, izvedite prilagoditve. **REGULACIJA [slika C]:** Naprava ima nastavljiv obseg pršenja, površino pršenja in izbiro pršilnega toka. Prilagoditve se izvede z izbiro ustrezne funkcije pršilne glave. **VZDRŽEVANJE:** Izdelek ne potrebuje vzdrževanja. **ZAKLJUČEK DELA:** Zaprite pipo. **ODPRAVLJANJE TEŽAV:** V primeru težav s pravilnim delovanjem naprave (območje pršenja je premajhno): preverite, da naprava ni umazana; preverite dovodni tlak; preverite dovodno ceno. **POPRAVILO:** Če dejanja navedena v poglavju **ODPRAVLJANJE TEŽAV** ne privedejo do pravilnega ponovnega zagona, se obrnite na proizvajalca za pregled. Vmeševanje nepooblaščenih oseb vodi do prenehanja pravic za zahteve. **SHRANJEVANJE:** Napravo shranjujte izven dosega otrok, na suhem, zaprtem mestu, ki je varno pred zmrzaljo. **GARANCIJA:** Garancijski pogoji, ki jih določa distributer proizvajalca, veljajo v vsaki državi. Kakršnokoli okvare izdelka v garancijskem obdobju odpravimo brezplačno, če so posledica napake na materialu ali proizvodne napake. V zvezi z garancijskimi popravili se z dokazilom o nakupu obrnite na distributerja ali neposredno na proizvajalca.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Družba CELL-FAST sp. z o.o. izjavlja, da so koncept, zasnova in komercialno dostopna proizvodna različica spadajo opisanega izdelka v skladu z veljavnimi zahtevami direktiv EÚ o zdravju in varnosti. Kakršne koli spremembe ali modifikacije tega izdelka, ki jih družba CELL-FAST sp. z o.o. ni odobrila, razveljavljajo to izjavo. Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Proizvajalec: CELL-FAST sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Blagovno ime: Sektorski razpršilnik MULTI SZ CELLPRO™

Model: 52-060

Uporaba: Nadzor namakanja

Veljavne direktive EÚ: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Osoba, pooblašena za sestavo tehnične dokumentacije:

Justyna Kalisz-Slíz

Osoba, pooblašena za sestavo izjave:

Robert Kieler

Direktor za raziskave in razvoj

Stalowa Wola, 9.12.2024

SHQP

52-060 - SPĖRKATĖSE ZONALE MULTI SZ CELLPRO™

Qĕllimti: pĕr uĭtjen e kopshtit. **Pĕrdorimti:** puna nĕ kopshtit, uĭtja. **Vendi i montimit:** jashtĕ. **Pozicioni i punĕs:** sipas figurĕs. **Faktor vprures:** uĭtj, temp. maks. 40°C. **Direktivat dhe normat e zbatuara:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **Tĕ DHĕNAT TEKNIKE:** Presioni minimal i punĕs: 2 bar (29 psi). Presioni maksimal i punĕs: 6 bar (87 psi). **Rangu i temperaturave tĕ punĕs:** 5°C do 50°C. **Fusha e spĕrkatjes:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Rrjedhja:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **PĕRSHKRIMI I PRODUKTIT [fig. A]:** [1] Koka e spĕrkatjesit me regulatorin e kĕndit tĕ rrotullimit, [2] baza e spĕrkatjesit / kasa, [3] terminali i uĭt. **UDHĖZIMET E PĕRGJITHSHME:** Para pĕrdorimit tĕ parĕ tĕ produktit duhet lexuar manuali original i pĕrdorimit, tĕ veprohet sipas udhĕzimeve tĕ tĕ dhe tĕ ruhet pĕr dĕrimit me mĕvonshĕm tĕ pĕr dĕruesin tĕjet.

PĕRDORIMI SIPAS QĕLLIMIT: Ky produkt ĕshtĕ punuar pĕr pĕrdorim shtĕpiak - nuk ĕshtĕ i caktuar pĕr pĕrdorim industrial. Prodhuesi nuk pĕrgjigjet pĕr dĕme tĕ mundshme qĕ rrjedhin nga pĕrdorimi i pajisjes jo sipas qĕllimit ose pĕr shkak tĕ montimit ose pĕrdorimit tĕ gabuar. Fëmijĕt

duhen mbikëqyrr për të qenë të sigurt se nuk do të luajnë me produktin.

SIGURIA: Të mos drejtohet rrethja e ujit drejt pajisjeve elektrike! Të mos drejtohet rrethja e ujit drejt njerëzve dhe kafshëve! Kujt është pika e marrjes së ujit të pijshëm! Të mos tejkalohet presioni maksimal i punës!

MBROJTJA E MJEDISIT: Pajisjet e përdorura përbajnë resurse të përtëritshme që duhet të jepen për riciklim. **NDEZJA (fig. B):** Vendosni spërkatësin në vendin ku dëshironi të kryeni trajtimin e ujitjes, duke marrë parasysh rangun e pajisjes. Të lidhet uji me anë të zorrës që mbanon me konektor të shpejtë. Të hapet rubineti. Nëse lind nevojë e ndryshimit të fushës së spërkatjes, të kryhet rregullimi. **RREGULLIMI (fig. C):** Pajisja ka mundësi rregullimi të rangut të spërkatjes, sipërfaqes së spërkatjes dhe zgjedhjes së rrjedhës së spërkatjes. Rregullimi kryhet duke zgjedhur funksionin e posaçëm të kokës së spërkatjes. **MIRËMBAJTJE (fig. D):** Produkti nuk kërkon mirëmbajtje. **FUNDI I PUNËS:** Të mbyllet rubineti. **RREGULLIMI I DEFEKTEVE:** Në rast të problemeve me funksionimin e duhur të pajisjes (zona e spërkatjes është shumë e vogël) duhet të kontrollohet që pajisja të mos jetë e ndotur; të kontrollonhet presioni ushqyes; të kontrollonhet zorra ushqyese. **RIPARIMI:** Nëse veprimet e përmendura në pikën **RREGULLIMI I DEFEKTEVE** nuk çojnë në rindëzjen e saktë, duhet të kontaktohet prodhuesi me qëllim zhvillimin e kontrollit. Ndërhyrjet e personave të paautorizuar çojnë në anulimin e ankesave. **UAJTJA:** Pajisja të ruhet larg nga fëmijët, në një vend të thatë, të mbyllur dhe të siguruar nga ngrica.

GARANJIA: Në çdo shtet vlejnë kushtet e garancisë të përcaktuara ngadistributori i produkteve të prodhuesit. Defektet e mundshme të pajisjes riparohen gjatë periudhës së garancisë pa pagesë, nëse janë të shkakutara nga gabimi i materialit ose i prodhimit. Për punët e riparimeve të garancisë ju lutemi të drejtoheni me provën e blerjes tek distributori ose drejtpërdrejt tek prodhuesi.

DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE-SË

CELL-FAST sp. z o.o. në këtë mënyrë deklaron se produkti i përshkruar më poshtë është i konceptit, dizajnit dhe prodhimit të disponueshëm komercial që është në përputhje me kërkesat e zbatueshme të direktivave të BE-së për shëndetin dhe sigurinë. Çdo ndryshim ose modifikim në këtë produkt i paautorizuar nga CELL-FAST sp. z o.o. do ta shfuqizojë këtë deklaratë. Kjo deklaratë konformiteti lëshohet nën përgjegjësinë vetëm të prodhuesit.

Prodhuesi: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Emri tregtar: Spërkatëse zonale MULTI sz CELLPRO™

Modeli: 52-060

Aplikimi: Kontrolli i ujitjes

Direktivat e BE në fuqi: 2006/42/WE, EN ISO 12100

Personi i autorizuar për përgatitjen e dokumentacionit teknik:

Justyna Kalisz-Sziz

Personi i autorizuar për përgatitjen e deklaratës:

Robert Kieler

Drejtori i Kërkimit dhe Zhvillimit

Stalowa Wola, 9.12.2024

SRPSKI

52-060 - SEKTORSKA PRSKALICA MULTI SZ CELLPRO™

Namena: za zalivanje vrta. **Područja primene:** rad u bašti, zalivanje. **Mesto ugradnje:** napolin. **Radni položaj:** prema crtežu. **Radni medijum:** voda, maks. temp. 40°C. **Primijenjene direktive i norme:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEHNIČKI PODACI:** Min. radni pritisak: 2 bar (29 psi). Maks. radni pritisak: 6 bar (87 psi). **Raspon radne temperature:** 5°C do 50°C. **Površina prskanja:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Protok:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **OPIS PROIZVODA (sl. A):** [1] Glava za raspršivanje sa regulacijom kuta prskanja, [2] stalak prskalice / kućište, [3] priključak za vodu. **OPŠTE UPUTE:** Pre prve upotrebe izvodite pročitajte izvorne upute za korišćenje, postupajte u skladu sa navodima sadržanim u njima i sačuvajte ih za kasniju upotrebu ili za sledećeg korisnika. **KORIŠĆENJE PROIZVODA U SKLADU S NAMENOM:** Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu – nije za primenu u industriji. Proizvođač ne odgovara za eventualne štete uzrokovane zloupotrebom uređaja ili nepravilnim rukovanjem ili nepravilnom montažom. Držite decu pod nadzorom da biste bili sigurni da se ne igraju sa proizvodom. **BEZBEDNOST:** Ne usmeravajte voden mlaz na električne uređaje! Ne usmeravajte vodeni mlaz na ljude i životinje! Ovo nije zahtev pitke vode! Ne sme da se prekorači maksimalni radni pritisak! **ZASTITA ŽIVOTNE SREDINE:** Otpadna oprema sadrži sekundarne sirovine koje se predaju na reciklažu. **PUŠTANJE U RAD (sl. B):** Sместите прскалицу на месту које желите да заливате, узевши у обзир

domet prskalice. Priključite na vodu pomoću creva sa brzom spojnicom. Otvorite slavinu. Ako je potrebno da se promeni domet prskanja, izvršite regulaciju. **REGULACIJA (sl. C):** Uredaj ima mogućnost da se regulise domet prskanja, površina prskanja i da se izabere mlaz prskanja. Regulacija se vrši izborom odgovarajuće funkcije na glavi za raspršivanje. **ODRŽAVANJE:** Proizvod ne zahteva održavanje. **ZAVRŠETAK RADA:** Zatvorite slavinu. **OTKLANJANJE KVAROVA:** Ako se pojave problemi sa ispravnim radom uređaja (malu područje prskanja): proverite da li uređaj nije onečišćen; proverite napojni pritisak; proverite napojno crevo. **POPRAVCI:** Ako nakon primene mera navedenih u odeljku **OTKLANJANJE KVAROVA** i dalje nije moguće da se uređaj ponovno pusti u rad, obratite se proizvođaču radi defekata. Ingerencije neovlašćenih lica uzrokuju gubitak prava na potraživanje. **ČUVANJE:** Kako biste sprečili oštećenje uređaja, uvek ga čuvajte izvan dohvata dece na suvom, zatvorenom i zaštićenom od uticaja niske temperature mestu. **GARANCIJA:** U svakoj zemlji važe uslovi garancije određeni od strane distributera proizvoda proizvođača. Bilo koji kvarovi koji će se desiti unutar garantnog roka otklanjaće se besplatno, pod uslovom da je kvar uzrokovan greškom materijala ili greškom u proizvodnji. Za pitanja vezana za popravku u garantnom roku obratite se uz prednoženje dokaza o kupovini distributeru ili direktno proizvođaču.

IZJAVA O

USKLADENOSTI EU

CELL-FAST sp. z o.o. ovim izjavljuje da je proizvod opisan u nastavku koncepta, dizajna i komercijalno dostupne proizvodnje koji je u skladu sa primenljivim zahtevima EU direktiva o zdravlju i bezbednosti. Sve izmene ili modifikacije ovog proizvoda nisu odobrene od strane CELL-FAST sp. z o.o. ponište ovu izjavu. Ova izjava o usklađenosti je izdata pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Proizvođač: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Trgovачko ime: Sektorska prskalica MULTI sz CELLPRO™

Model: 52-060

Primena: Kontrola navodnjavanja

Važeće direktive EU: 2006/42/WE i EN ISO 12100

Ovlašćeno lice za izradu tehničke dokumentacije:

Justyna Kalisz-Sziz

Lice ovlašćeno za pripremu deklaracije:

Robert Kieler

Direktora za istraživanje i razvoj

Stalowa Wola, 9.12.2024

SVENSKA

52-060 - SEKTORSPRIDARE MULTI SZ CELLPRO™

Anordningen är avsedd för: trädgårdsbetvättning. **Användning:** bevattning i trädgårdar. **Plats för installation:** utomhus. **Arbetsläge:** enligt figuren. **Arbetsmedium:** vatten, max. temp. på 40°C. **Tillämpade direktiv och normer:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **TEKNISKA SPECIFIKATIONER:** Min. arbetsstryck: 2 bar (29 psi). Max. arbetsstryck: 6 bar (87 psi). **Arbetsstemperaturområde:** från 5°C till 50°C. **Spridningsyta:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Flöde:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **PRODUKTBESKRIVNING (figur A):** [1] Munstycken med reglerbar räckvidd, [2] spridarens stämma / kropp [3] vattenanslutning. **ALLMÄNNA ANVÄNSNINGAR:** Före den första användningen läs nogga den ursprungliga bruksanvisningen, följ instruktionerna och spara anvisningen för senare användning. **AVSEDD ANVÄNDNING:** Denna produkt är avsedd för hushållsändamål. Produkten får inte användas för industriella syften. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella skador som uppstått som en följd av felaktig användning och hantering eller montering av produkten. Barn bör alltid övervakas för att se till att de inte leker med produkten. **SÄKERHET:** Vattenstråle från munstycket får inte riktas mot elektrisk utrustning! Vattenstråle från munstycket får inte riktas mot människor eller djur! Vattenspridaren får inte användas för uttag av dricksvatten! Det maximala arbetsstrycket får aldrig överstiga! **MILJÖSKYDD:** Kasserad utrustning innehåller återvinningsmaterial som skall lämnas till återvinning. **IDRIFTTAGNING (figur B):** Ställ spridaren på ytan som ska bevattas, ta alltid hänsyn till spridarens räckvidd. Anslut en vattenslang med en snabbkoppling. Öppna vattenkranen. Justera spridarens räckvidd vid behov. **JUSTERING (figur C):** Anordningen har reglerbar räckvidd, den kan även justeras efter typen av bevattning och den ytan som ska bevattas. Justering görs genom att välja en lämplig funktion på spridarens munstycke. **UNDERHÅLL:** Produkten är underhållsfri. **DRIFTSTOPP:** Stänga kranen. **FELVÄRHJÄLPANDE:** I fall anordningen inte fungerar korrekt (den bevattade ytan är för liten): kontrollera om anordningen inte är

förenad; kontrollera anslutningstrycket; kontrollera vattenslangen. **REPARATION:** I fall de åtgärder som anges i **FELAVHJÄLPANDE** avsnittet inte leder till att anordningen sätts i drift, kontakta tillverkaren för att utföra kontroll. Kraven upphör vid obehörigt åtkomst. **FÖRVARING:** Vattenspridaren ska förvaras otkomligt för barn, i ett tätt och skyddat från frost rum. **GARANTI:** Varje land har garantivillkor som specificeras av tillverkaren eller distributören. Eventuella fel i anordningen åtgärdas under garantiperioden utan kostnad, förutsatt att de har orsakats av ett fel på material eller tillverkningsfel. I fråga om garantireparationer kontakta tillverkaren eller distributören och uppvisa ett inköpskvitto.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

CELL-FAST sp. z o.o. förklarar härmed att den produkt som beskrivs nedan har ett koncept, en design och en kommersiellt tillgänglig produktionsversion som överensstämmer med de tillämpliga kraven i EU:s hälso- och säkerhetsdirektiv. Alla ändringar eller modifieringar av denna produkt som inte godkänns av CELL-FAST sp. z o.o. kommer att ogiltigförklara denna försäkran. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens ensamma ansvar.

Tillverkarens namn: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Handelsnamn: Sektorspridare MULTI sz CELLPRO™

Modell: 52-060

Användning: Bevattningsstyrning

Gällande EU-direktiv: 2006/42/EG och EN 12100

Person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Justyna Kalisz-Sz

Person som är behörig att upprätta försäkran:

Robert Kielar

Direktör för forskning och utveckling

Stalowa Wola, 9.12.2024



Cellor

AB UYGUNLULUK

BEYANI

CELL-FAST sp. z o.o., aşağıda açıklanan ürünün AB sağlık ve güvenlik direktiflerinin geçerli gerekliliklerine uygun bir konsept, tasarım ve ticari olarak mevcut üretim versiyonuna sahip olduğunu beyan eder. Bu üründen CELL-FAST sp. z o.o. tarafından izin verilmeyen herhangi bir değişiklik veya modifikasyon bu beyanı geçersiz kılacaktır. Bu uygunluk beyanı tamamen üreticinin sorumluluğu altında düzenlenmiştir.

Üretici firma: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Ticari isim: Seyyar ayarlı fiske MULTI sz CELLPRO™

Model: 52-060

Uygulama: Sulama kontrolü

Geçerli AB direktifleri: 2006/42/AT, EN ISO 12100

Teknik dokümantasyonu derlemeye yetkili kişi:

Justyna Kalisz-Sz

Beyannameyi düzenlemeye yetkili kişi:

Robert Kielar

Araştırma ve Geliştirme Direktörü

Stalowa Wola, 9.12.2024



Cellor

УКРАЇНСЬКА МОВА

52-060 - СЕКТОРНИЙ ЗРОШУВАЧ MULTI SZ CELLPRO™

Призначення: для підливання саду. **Застосування:** садові роботи, підливання. **Місце установки:** зовні приміщень. **Робоче положення:** див. рисунок. **Робочий агент:** вода, темп. 40°C. **Застосовувані директиви та стандарти:** 2006/42/WE, EN ISO 12100. **ТЕХНІЧНІ ДАНІ:** Мін. робочий тиск: 2 бари (29 psi). Макс. робочий тиск: 6 бар (87 psi). Діапазон робочої температури: від +5°C до +50°C. Площа підливання: 2 бар (29 psi): Ø 13,5 м (44 ft), 4 бар (58 psi): Ø 21 м (68 ft). Витрата: 2 бар (29 psi): 7,5 л/мін, 4 бар (58 psi): 12,5 л/мін. **ОПИС ПРОДУКТУ**

[рис. А]: [1] Головка зрошувача з регулятором кута повороту, [2] основа / корпус зрошувача, [3] патрубков для підключення води. **ЗАГАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ:** Перед першим використанням продукту необхідно прочитати оригінальну інструкцію, виконувати вказані в ній вказівки і зберегти її для подальшого використання або передачі наступному користувачу. **ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ:** Даний продукт розроблений для приватного використання і не призначений для промислового застосування. Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, що виникли в результаті використання пристрою не за призначенням або в результаті неправильної експлуатації чи монтажу. Діти повинні перебувати під наглядом, не допускати, щоб вони гралися з пристроєм. **БЕЗПЕКА:** Не направляти струмінь води на електричні прилади! Не направляти струмінь води на людей чи тварин! Пристрій не призначений для подачі питної води! Не перевищувати максимальний робочий тиск! **ЗАХИСТ НАВОКІЛИЩНОГО СЕРЕДОВИЩА:** Спрацювання обладнання містить матеріали, що підлягають вторинній переробці, тому його потрібно здавати на утилізацію. **ЗАПУСК** **[рис. В]:** Встановити зрошувач в місці, де потрібно виконати підливання, враховуючи дальність дії зрошувача. Підключити воду, використовуючи шланг із швидкоз'ємним конектором. Відкрити кран. За необхідності відрегулювати дальність підливання. **РЕГУЛЮВАННЯ** **[рис. С]:** На пристрої регулюється дальність та площа підливання, також є можливість вибору струменя. Регулювання здійснюється шляхом вибору відповідної функції на головці зрошувача. **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ:** Продукт не потребує технічного обслуговування. **ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ:** Закрити кран. **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ:** У разі неправильної функціонування (занадто маленька площа підливання) необхідно: перекопати, що пристрій не забруднений; перевірити тиск води, яка подається на пристрій; перевірити шланг. **РЕМОНТ:** Якщо дії, перераховані в пункті **УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ** не відновлять нормальну роботу пристрою, необхідно звернутися до виробника для його перевірки. Проведення ремонту не уповноваженими особами призведе до втрати гарантії. **ЗБЕРІГАННЯ:** Зберігати пристрій потрібно в сухому, закритому, незамерзачому та недоступному для дітей місці. **ГАРАНТІЯ:** У кожній країні діють гарантійні умови, визначені дистрибутором продукту виробника. Усі дефекти виробу протягом гарантійного періоду ми усуваємо безкоштовно, якщо вони спричинені дефектом матеріалу або виробничою помилкою. Для проведення гарантійного ремонту слід звернутися безпосередньо до дистрибутора чи виробника із документом, що підтверджує придбання.

TÜRKÇE

52-060 - SEYYAR AYARLI FISKİYE MULTI SZ CELLPRO™

Kullanım amacı: bahçe sulama. **Uygulama:** bahçe işleri, sulama. **Kurulum yerleri:** dışarı. **Çalışma pozisyonu:** çekime bağlı. **Çalışma aracı:** su, maksimum sıcaklık 40°C. **Uygulanana direktif ve standartlar** 2006/42/EC, EN ISO 12100. **TEKNİK BİLGİ:** Min. çalışma basıncı: 2 bar (29 psi). Maks. çalışma basıncı: 6 bar (87 psi). **Çalışma sıcaklığı aralığı:** 5°C - 50°C. **Sprey alanı:** 2 bar (29 psi): Ø 13,5 m (44 ft), 4 bar (58 psi): Ø 21 m (68 ft). **Akış:** 2 bar (29 psi): 7,5 l/min, 4 bar (58 psi): 12,5 l/min. **ÜRÜN TANIMI** **[Şkl. A]:** [1] Dönüş açısı ayarlanabilir fiskeye başlığı, [2] Fiskeye yuvası, [3] su bağlantısı. **GENEL TALİMATLAR:** Ürünü ilk kez kullanmadan önce, lütfen kullanımı kılavuzunu okuyun, talimatları takip edin ve sonraki kullanımı ya da başka kullanicı için saklayın. **KULLANIM AMACI:** Bu ürün bireysel kullanımı için geliştirilmiş olup endüstriyel amaç için kullanıma uygun değildir. Üretici, öngörülen kullanımı dışı kullanımı, yanlış kullanımı veya montaj vb. durumlar nedeniyle oluşan herhangi bir hasardan dolayı sorumlu tutulamaz. Çocukların ürünü ile oynamadığından emin olmak için lütfen gözetiminiz altında tutun. **GÜVENLİK:** Elektrikli aletlere su çıkış kısmını yönelmeyin! İnsanlara veya hayvanlara su çıkış kısmını yönelmeyin! Bu içme suyu sağlama aracı değildir! Maksimum çalışma basıncını geçmeyin! **ÇEVRESEL KORUMA:** Kullanılan ekipmanları sulardan oluşan geri dönüşürlürebilir maddeler içermektedir. **BAŞLATMA** **[Şkl. B]:** Sulamak istediğiniz yöne doğru cihazın sulama mesafesi prosedürlerini de düşünerek yerleştirin. Muslukları su bağlantısını gerçekleştirin. Musluğu açın. Fiskeğin mesafe ayarlaması yapılması gerekiyorsa, yapın. **AYARLAMA** **[Şkl. C]:** Cihazın sulama mesafesi, sulama alanı ve sulama hızı seçimi ayarlamaları bulunmaktadır. Ayarlama, fiskeye başlığının uygun özelliği seçimiyle yapılmaktadır. **BAKIM:** Cihazın herhangi bir bakımı bulunmamaktadır. **İŞ SONU:** Musluğu kapatın. **SORUN GİDERME:** Cihazın doğru işlevi konusunda sorun olursa (çok küçük alan sulama), lütfen: ekipmanların tıkanıp tıkanmadığını kontrol edin; su tazyikini kontrol edin; başlığı musluğu kontrol edin. **TADİLAT:** Eğer **SORUN GİDERME** kısmındaki eylemler başanılı bir yeniden başlatma ile sonuçlanmazsa, kontrol için üreticiye başvurun. Yetkisi olmayan kişilerin müdahaleleri hak mahrumiyetine neden olacaktır. **SAKLAMA:** Cihazı, çocukların ulaşamayacağı, kuru, kapalı, donma yapmayan bir yerde saklayın. **GARANTİ:** Üretici ürünü dağıtımından belirttiği garanti koşulları geçerlidir. Cihazdaki herhangi bir hata, parça veya üretici hatası olması durumunda garanti süresi boyunca ücretsiz olarak gidilecektir. Garanti kapsamında tamir için, distribütörünüze veya satın alma belgelerinizle üreticiye başvurun.

**ДЕКЛАРАЦІЯ
ВІДПОВІДНОСТІ ЄС**



Компанія CELL-FAST sp. z o.o. заявляє, що описаний нижче продукт має концепцію, дизайн і комерційно доступну виробничу версію відповідно до чинних вимог директив ЄС щодо охорони здоров'я та безпеки. Будь-які зміни або модифікації цього продукту не санкціоновані компанією CELL-FAST sp. z o.o., зроблять цю декларацію недейсною. Ця декларація про відповідність видається під виключну відповідальність виробника.

Виробник: CELL-FAST Sp. z o.o., ul. W. Grabskiego 31, PL 37-450 Stalowa Wola, www.cellfast.com.pl, product@cellfast.com.pl

Торгова назва: Секторний зрошувач MULTI sz CELLPRO™

Модель: 52-060

Застосування: Контроль поливу

Застосовувані директиви ЄС: 2006/42/EC, EN ISO 12100

Особа, уповноважена скласти технічну документацію:

Justyna Kalisz-Sliż

Особа, уповноважена скласти декларацію:

Robert Kielar

Директор з досліджень та розробок

Stalowa Wola, 9.12.2024

Raccolta differenziata
dei rifiuti. Controlla
le linee guida
del tuo comune.



CARTA

